



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 731K / ACC





CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj	5
3. Prezentare generală a utilajului	6
4. Date tehnice	7
5. Montajul	8
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	13
6.1 Alimentarea cu ulei	13
6.2 Alimentarea cu combustibil	14
7. Verificări pre-operare	15
8. Perioada de rodaj	15
9. Punerea în funcțiune	16
10. Simptomatică probleme pornire	19
11. Întreținerea	19
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	20
12.1 Ambalarea	20
12.2 Depozitarea	20
13. Accesorii compatibile cu utilajul	21
14. Cuplarea accesoriilor	23
14.1 Cuplare plug	23

14.2 Cuplare dispozitiv de scos cartofi	23
14.3 Cuplare cultivator	24
14.4 Cuplare rariță reglabilă	24
14.5 Cuplare remorcă	25
14.7 Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	25
14.8 Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	26
14.9 Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat	26
15. Declarații de conformitate	27

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea acestor utilaje.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer; trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Nu deteriorați manualul. Pastrați-l pentru consultări ulterioare.



Pericol energie electrică.



Nu folosiți soluții inflamabile în apropierea utilajului.



Evitați contactul cu elementele în mișcare ale utilajului.



Evitați zonele cu temperaturi ridicate ale utilajului.



Nu porniți utilajul în spații închise.

4. DATE TEHNICE

ATENȚIONARE:

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

Specificații și parametrii		
Denumire produs		RURIS 731 K / 731 ACC
Motor General Engine		Benzină
Putere maximă		8.5 CP/6.3kw
Putere netă		7.5 CP/5.5kw
Capacitate baie de ulei motor		0.6l
Capacitate baie de ulei transmisie		2.2l
Greutate (cu cuțite rotative)		86 Kg
Dimensiuni (lungime, lățime, înălțime) ambalaj		124cm x 105cm x 85cm
Consum carburant	Cu cuțite rotative	250ml/kwh
Suprafața medie lucrată	Cuțite rotative	600-1000 m²/h
Adâncime de lucru	Cuțite rotative	8-34 cm
Lățime de lucru	Cultivator rotativ	56-83 cm
Greutate de lucru	Greutate maximă de încărcare	500 Kg
Transport	Viteză	5-10 Km/h

NOTA: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

5. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Piese componente



Se montează coarnele pe pozitie, fixându-se cu maneta de strângere a coarnelor.



Se montează piciorul de susținere/ reglaj adâncime, fixându-se cu siguranța bolțului.



Se reglează tensiunea cablurilor pentru schimbătorul de viteze.

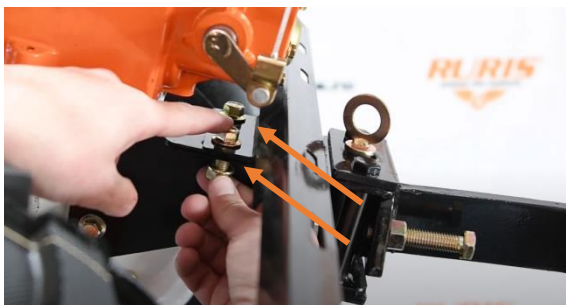




Se introduce bucșa și se cuplează cablul cu pârghia cutiei de viteze, fixându-l cu siguranța bolțului.



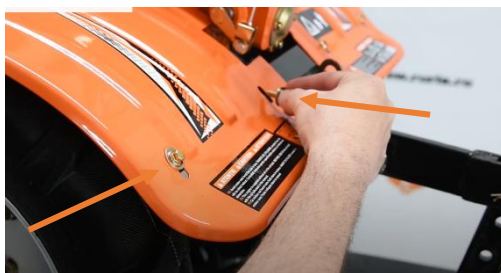
Se cuplează cablul cutiei de viteze cu maneta, fixându-le cu bolțul și siguranța.



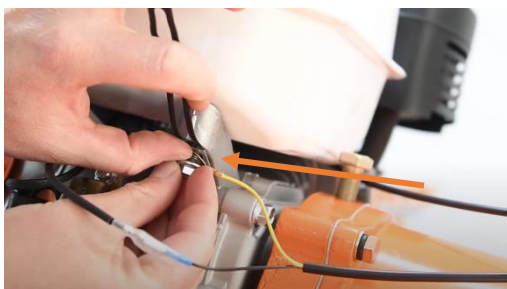
Se montează suportul spate al aripilor, fixându-l cu cele 2 șuruburi.



Se montează suporturile față ale aripilor.



Se așează aripile pe poziție și se fixează.



Se fixează cablul de masă pe suportul rezervorului.



Se montează ornamentul coarnelor și se fixează în șuruburi.



Utilajul montat complet.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acestuia.

Capacitate baie ulei motor 0,6L

Nivelul de ulei

Motosăpătorea nu se livrează cu ulei în motor, reductor și la transmisie.

ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului (Fig. 4) și din ansamblu transmisiei (Fig. 5) și se completează să fie la nivel maxim.



Fig. 5 – Verificarea nivelului de ulei la motor

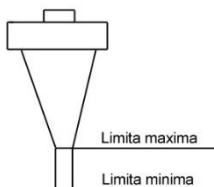


Fig. 5 – Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 2200 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătorea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

La motosăpătore se va folosi benzină fără plumb. Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

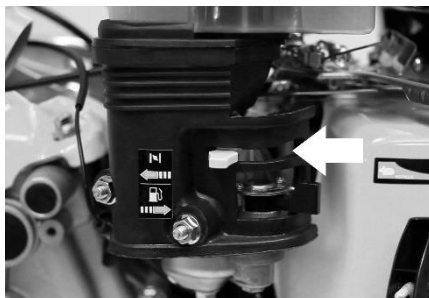
Motorul care echipază motosăpătoarea dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică și nu necesită rodaj la ralanti.

Înainte de a pune în funcțiune motosăpătoarea, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat;
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosăpătoarei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motosăpătoarea este așezată în poziție orizontală;
- roata frontală este montată și ridicată față de sol;
- motorul are ulei în baie la nivel maxim;
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim;
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor;
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bari;
- toate șuruburile motosăpătoarei sunt strânse corespunzător.

Pornirea motorului

- poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



- poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



- trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului
- acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)



- blocați maneta de motor-stop



- poziționați schimbatorul de viteze în poziția neutră (0).
- trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionare acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului).
- deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire.
- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă eliberați treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie.

Marșarierul (mersul înapoi)

- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe cornul drept și cu mâna stângă eliberați ușor maneta de ambreiaj.

ATENȚIONARE:

Actionați maneta ambreiajului și sistemul de transmisie se va decupla.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al transmisiei, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

A nu se folosi în pantă cu înclinare mai mare de 12°.

NOTĂ:

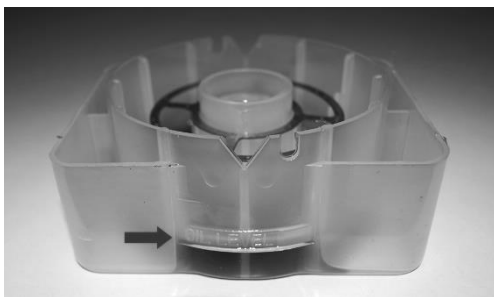
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosăpătoarea dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie nouă.

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acestora găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

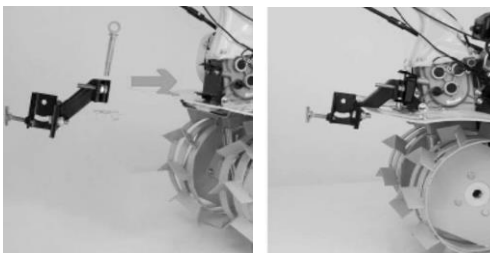
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă 	Plug de îngropat (rariță) TS103 	Dispozitiv de scos cartofi TS 
Cultivator TS103 	Cultivator multifuncțional cu două rarițe 	Set roți cauciuc 400x10 TS103 
Semănătoare precizie înaltă PTS2 	Semănătoare pe 3 rânduri TS3 	Set roți cauciuc 400x8 TS103 

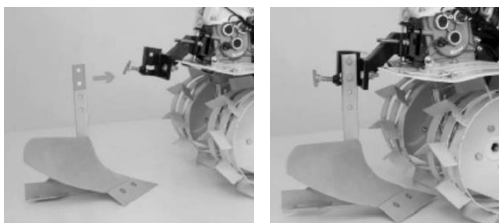
Set roți metalice 350 TS 103 	Set roți metalice 400 TS 103 	Adaptor accesorii 
Set manicot universal cu blocator TS103 	Set manicot universal TS103 	Pompă apă pentru motosăpătoare 731K 
Remorcă: Încarcătură: 550 kg 	Remorcă: Încarcătură: 450 kg 	Plug TS103 
Accesoriu tractat Navigator 88 	Remorcă: Încarcătură: 750 kg 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

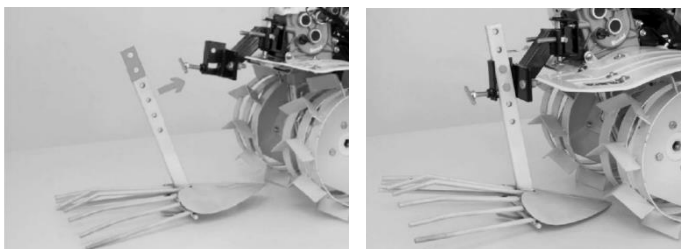


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



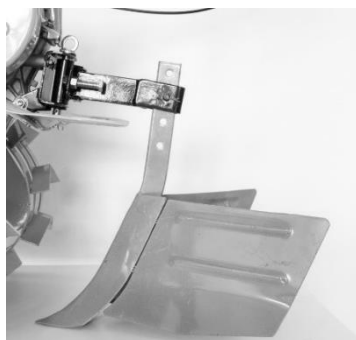
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



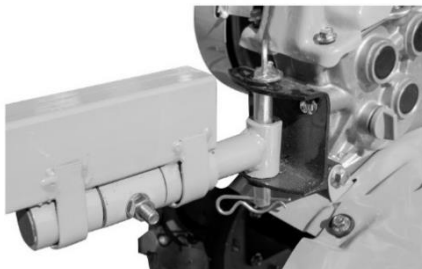
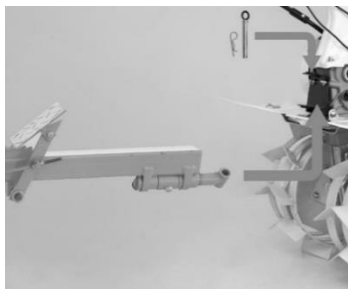
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

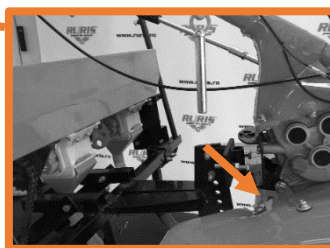
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

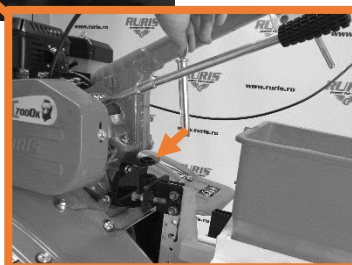
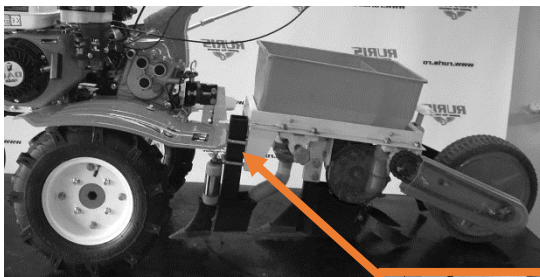
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15.DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC **RURIS IMPEX SRL**
 Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
 Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
 Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
 Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOSĂPĂTOAREA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.
 Produsul: **MOTOSAPATOARE**
 Tipul: **RURIS** Model: **731K / 731ACC**
 Motor: **termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi** Putere maxima: **8,5 CP**
 Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi Nr. max. de cutite: **24 (4 x 6 seturi)**

Noi, SC **RURIS IMPEX SRL** Craiova, producator, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Mașini. Securitate, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu umatoarele standarde si directive europene:

- SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN ISO 4254-5/AC:2010** - Mașini agricole. Securitate. Mașini de prelucrat solul, cu organe active antrenate
- SR EN 709+A4:2010** - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate
- SR EN 14861+A1:2010** - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- SR EN 1050:2000** - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 12733:2009** - Mașini agricole și forestiere
- SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **SR EN 1679-1+A1:2011** - Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare
- **Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Regulamentul UE 2016/1628** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile **RURIS**, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a **HG 467/2018** sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul B170F/P
- Puterea neta: 7,5 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producatorul specializat:

c24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.
Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.
Locul și data emiterii: Craiova, 12.09.2019
Anul aplicării marcajului CE: 2019
Nr. înreg: 778/12.09.2019

Persoana autorizată și semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE

EC

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOSĂPĂTOAREA** are rolul de prelucrare a solului și alte lucrări, motosăpătorea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativă cu cutite și alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPATOARE**

Tipul: **RURIS**

Motor: **termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi**

Nr. viteze: 2 înainte + 1 înapoi

Model: **731K / 731ACC**

Putere netă: **7,5 CP**

Nr. max. de cutite: 24 (4 x 6 seturi)

Nivelul de putere acustică: 92 dB (A) Nivelul de putere acustică garantat: 92 dB

Nivelul de putere acustică este certificat de I.N.M.A București prin Raport de încercări nr. 17.01.015/31.10.2017 în conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE și SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova în calitate de producator, **în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor precum și **Directiva 2006/42/CE, H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde și directive europene:

-**Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupationale.

Nota: documentația tehnică este deținută de producator. Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: Craiova, 12.09.2019

Anul aplicării marcajului CE: 2019.

Nr. înreg: 779/12.09.2019

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



NOTICE MOTOCULTEUR

RURIS 731 K / 731 ACC - 732 K





SOMMAIRE

Preface	4
Sécurité	5
Specification	7
Fonctionnement principal 731K - 732 K	9
Montage et mise en service du motoculteur	13
Entretien	20
Hivernage	21
Diagnostic des pannes	23



PREFACE

Avant d'utiliser le motoculteur, veuillez lire attentivement le manuel. Ce manuel est un guide pour résoudre les problèmes d'installation, de fonctionnement et de maintenance du motoculteur.

Merci d'avoir choisi la qualité et les produits RURIS!

Support Client France
Téléphone: **04-28-29-63-00**
E-mail: **contact@ruris.fr**

SECURITE



Attention! Danger!



Lisez le manuel d'instructions avant utilisation de ces machines.



L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est utilisée, portez des lunettes de sécurité contre les objets projetés dans l'air; Des protecteurs auditifs tels qu'un casque à isolation acoustique doivent être portés et un casque protection contre les objets.



Utiliser des gants de protection



Utiliser des chaussures de sécurité



Danger: Éléments dangereux mis au rebut, couteaux.



Tenir à l'écart d'une flamme nue. Ne pas fumer. Ne pas renverser de carburant. Ne pas mettre le moteur en marche ou chaud

Pour assurer un fonctionnement en toute sécurité contre les Risques d'incendie. L'essence est extrêmement inflammable et la vapeur de gaz peut exploser. Gardez l'essence loin des enfants.

- Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le couvercle du réservoir d'essence et ne jetez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou est chaud.
- Remplissez dans une zone bien ventilée avec le moteur éteint.



- Ne remplissez le réservoir que dans les espaces ventilés et ne fumez pas lorsque vous faites le plein ou que vous utilisez du carburant.
- Laissez le moteur refroidir avant de remplir. La vapeur de carburant ou l'essence renversée peuvent s'enflammer.
- Le moteur et le système d'échappement sont chauds après un fonctionnement et le restent après un certain temps. Le contact avec les composants chauds du moteur peut causer des brûlures et enflammer certains matériaux.
- Évitez d'avoir un moteur chaud ou un système d'échappement : laissez refroidir
- Laissez le moteur refroidir avant de le réparer ou de le ranger.
- Serrez le réservoir de carburant et les bouchons du réservoir de carburant.
- Conservez l'essence dans des contenants spécialement conçus à cette fin.
- Si l'essence est renversée, n'essayez pas de démarrer le moteur, mais retirez la machine de la zone et évitez de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que la vapeur de gaz se dissipe.

Changement d'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement

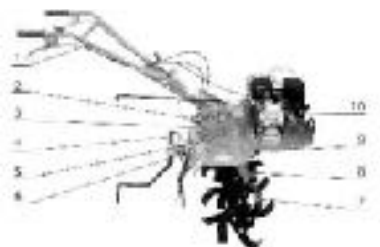
SPECIFICATION

Principale

Item		Specification
produit		731 K / 731 ACC / 732 K
Moteurr General Engine		Essence
Puissance maximale		9.5 CP/7.1 kW
Puissance nette		8.5 CP/6.25 kW
Poids(avec outils rotatifs)		125 Kg
Capacité huile moteur		0,6 L
Capacité huile boite vitesse		2,2 L
Dimensions		124cm x 105cm x 85cm
Consommatio n carburant	Avec outils rotatifs	1,3l/h
Surface travail	Outils rotatifs	2000 m²/h
Profondeur travail	Outils rotatifs	10-35 cm
Largeur travail	Outils rotatifs	56 à 83 cm
Traction	Tracation maximale	500 Kg
Transport	Vitesse	5-10 Km/h

NOTE: La puissance maximale est la puissance du moteur sans filtre à air et silencieux d'échappement.

La puissance nette est la puissance du moteur avec filtre à air et échappement.



Vue générale 731 K / 732 K

1. Le guidon.
2. Boîtier de protection.
3. Vis de réglage
4. Panneau de protection
5. Support de fixation de remorque

- 6. Ensemble rotatif
- 7. Ensemble rotatif
- 8. Boîtier de transmission
- 9. Châssis du moteur
- 10. Moteur à essence

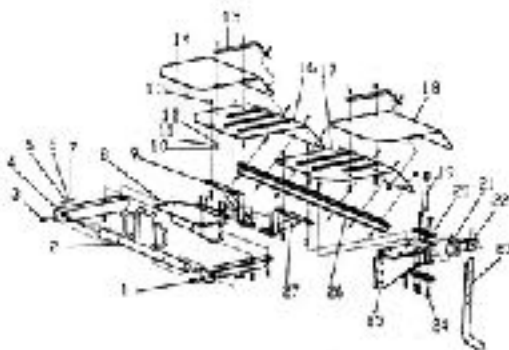


Fig. 2 – Pièces 731K / 732 K

- | | | |
|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1. Cadre gauche | 10. Ecrou M6 | 19. Boulon |
| 2. Chassis avant | 11. Rondelle grower $\Phi 6$ | 20. Plaque de fixation |
| 3. Visb M8 | 12. Rondelle $\Phi 6$ | 21. Vis M 8x50 |
| 4. Cadre droit | 13. Vis M 6x10 | 22. Support de pied |
| 5. Ecrou M8 | 14. Allonge Aile | 23. Pied réglage profondeur. |
| 6. Rondelle grower $\Phi 8$ | 15. Support d'aile | 24. Vis M 8x25 |
| 7. Rondelle $\Phi 8$ | 16. Aile droite | 25. Support |
| 8. Chassis | 17. Aile gauche | 26. Plaque fixation |
| 9. Support | 18. Extension levier gauche | 27. Plaque |

FONCTIONNEMENT PRINCIPAL

motoculteur 731K / 732 K

Couteaux rotatifs

Installez l'ensemble des fraises rotatives sur le côté droit et gauche de l'arbre de transmission sur la partie mobile, puis vissez 2 boulons M8x55 en position axiale et le motoculteur peut fonctionner.



Charrue

Lorsque vous utilisez la charrue, dévissez le boulon du pied de réglage situé sur le châssis et fixez son accessoire (charrue). La charrue peut être utilisée dans un sol pré-travaillé.

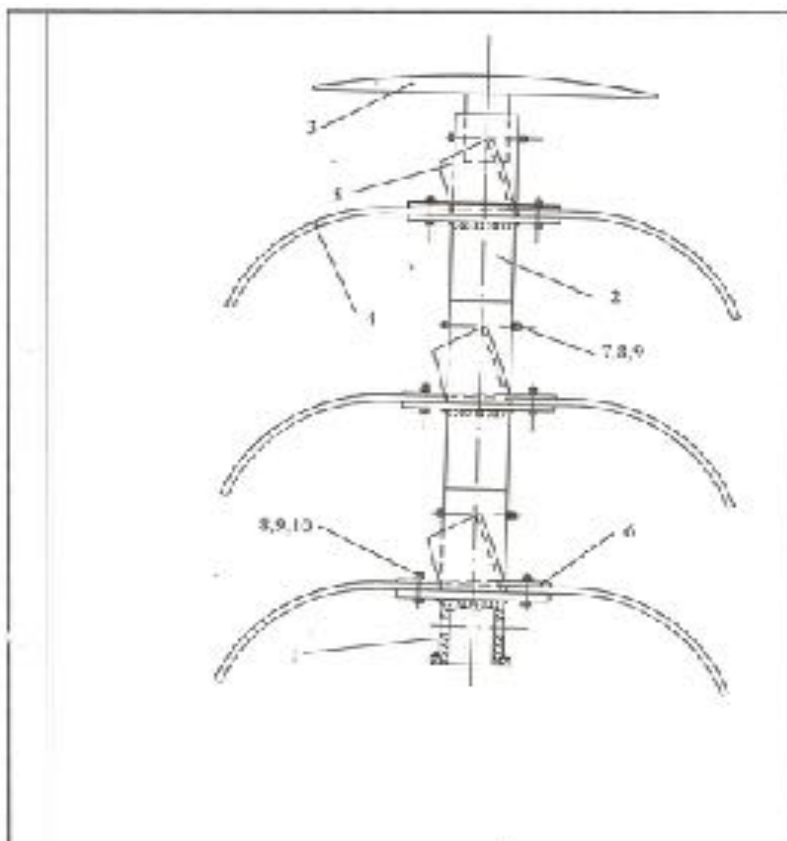
- Avant de travailler avec la charrue, travaillez environ 1 mètre carré de sol. Si le versant s'enfonce immédiatement dans le sol, au moins à mi-chemin de la protection latérale des couteaux, alors seulement vous pouvez monter et utiliser la charrue.
- Sinon, la charrue ne pénétrera pas dans le sol en allant seulement sur sa surface car le sol est rugueux et impraticable.
- Dans le cas de sols durs, ils doivent être creusés avec les fraises rotatives et seulement après cela, vous pouvez utiliser la charrue avec succès.

Roue de transport

Elles peuvent être montés avec deux types d'adaptateurs comme suit :

1. Adaptateur planétaire à vis - utilisé spécialement pour les remorques et pour tirer la charrue.
2. Adaptateur simple - particulièrement utilisé pour tirer la charrue
3. Les roues en métal sont utilisées pour les terrains accidentés.
4. Pression des pneus de 1,5 à 2 bars

assemblage des fraises rotatives



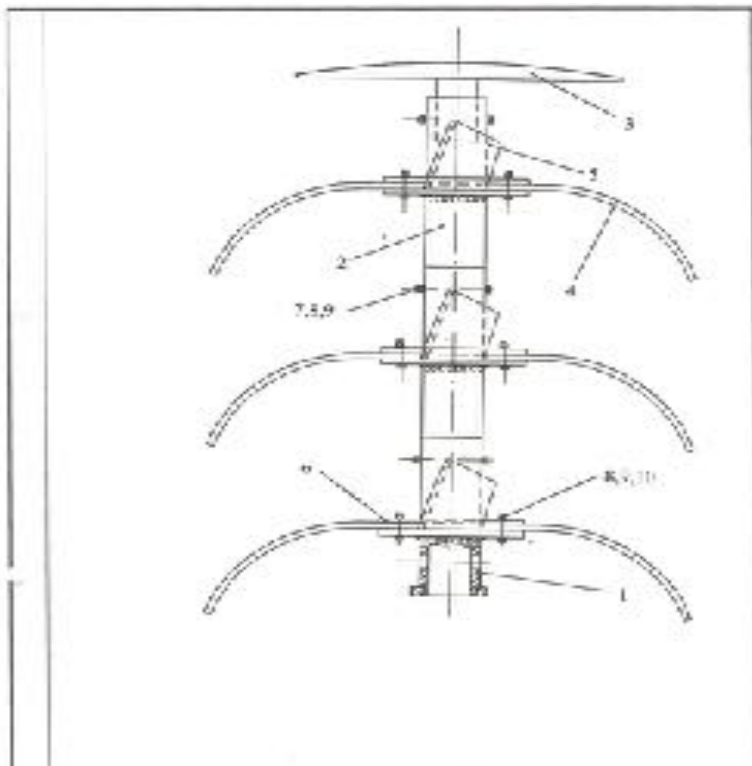
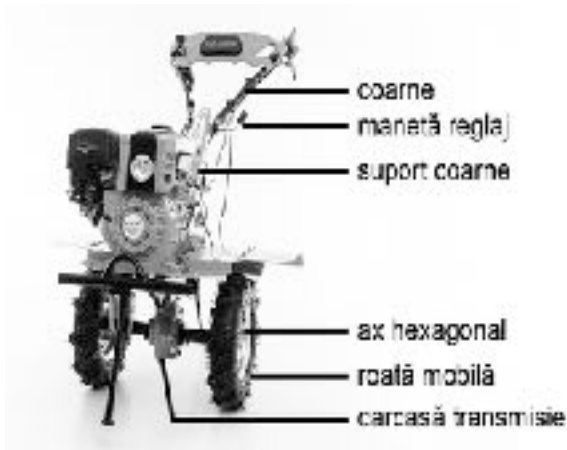


Fig. 3 – Assemblage des fraises rotatives

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT DU MOTEUR



Montage

1. Suivez les étapes et les instructions du Guide de montage joint au manuel pour le montage des pièces du moteur.
2. Réglez la hauteur du guidon en dévissant le levier de réglage situé à la base des guidon en soulevant ou en abaissant le guidon.

NIVEAUX d'huile

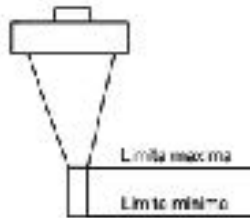
MOTOCULTEUR LIVRE SANS HUILE MOTEUR. NI HUILE TRANSMISSION.

DANGER

Chaque fois que vous démarrez, vérifiez le niveau d'huile dans le carter d'huile moteur (fig.5) et l'ensemble de transmission (fig.4) et compléter jusqu'au niveau maximum.

Huile moteur 1.2L





Bain d'huile de transmission 3L

Fig. 4 – Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

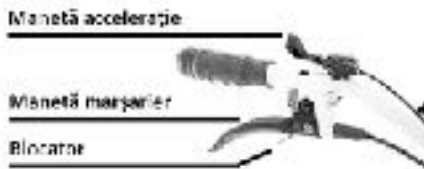


Fig. 5 – Vérification

huile moteur

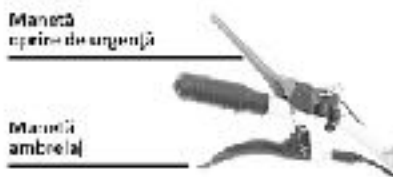
Si vous ne vérifiez pas le niveau d'huile (moteur et transmission), vous risquez d'endommager le moteur et la transmission.

Installation et réglage du levier d'embrayage



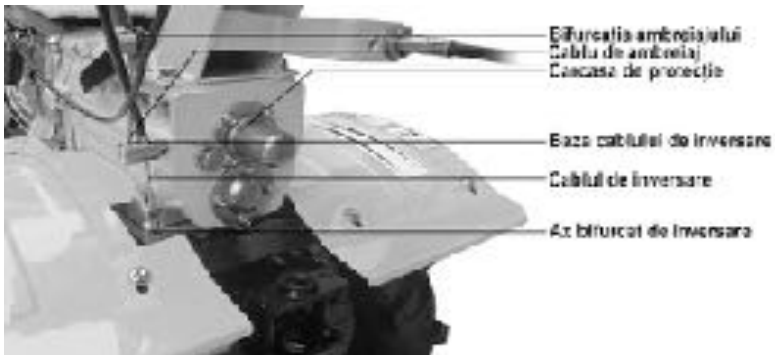
Manette accélérateur

Manette vitesse
Blocage



Manette d'arrêt Urgent

Manette d'embrayage



- * arbore du sens de l'embrayage
- * câble d'embrayage
- * carter protection
- * Embout inversion sens
- * câble arrière
- * axe arrière

Fig. 6 – Installation manette embrayage

Vérifications:

1. Vérifiez serrage ds boulons
2. Vérifiez chaque manette (accélérateur, l'embrayage, l'inversion de la marche et avancement) afin que vous puissiez déplacer facilement le motoculteur. Si elles ne sont pas dans la bonne position, placez-les dans la bonne position.
3. pneu Contrôler pression 1,5-2 bar (si les roues motrices sont montées)
5. Placez la boîte de vitesses de déplacement dans la position neutre.
6. L'alimentation en huile:
 - mettre le motoculteur en position horizontale Remplir le carter du moteur avec de l'huile moteur Ruris 4T MAX ou une huile API: CI-4 / SL ou de l'huile de qualité supérieure. La quantité requise est indiquée dans le tableau des spécifications.
 - Remplir avec de l'huile pour transmission à pignons Ruris GTronic ou de l'huile de calibrage API: GL-4 (type EP80W90)ou au-dessus de la boîte de vitesses de l'entrée d'huile et vérifier avec la jauge que le niveau d'huile est maximal.
7. Alimentation en carburant
Utiliser du carburant de qualité Sans plomb 95 indice max 10 Ron

Faire le plein, en utilisant un entonnoir métallique, dans des espaces aérés et à l'écart des sources d'incendie ou des étincelles, qui pourraient causer un incendie.

Démarrage du moteur 731 K

NOTA: le levier de vitesse doit être en position NEUTRE

- 1) Ouvrez le robinet d'essence.
- 2) Tirez (fermez) le levier Starter.



Fig. 8 – Robinet essence et starter



- 3) Verrouiller le levier „arrêt moteur”

Fig. 9 – Levier Arrêt moteur

- 4). Tirez légèrement sur la corde du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez-la brusquement.

ATTENTION: Ne laissez pas la corde du démarreur revenir soudainement sur le moteur. Retenez lentement pour éviter d'endommager le démarreur.



Fig. 10 – Manoeuvre lanceur

5) Au démarrage du moteur, déplacez doucement le Starter jusqu'à la fin de la course jusqu'à ce que le moteur tourne «rond», c'est-à-dire qu'il ne présente pas de symptômes d'arrêt;

6) Réduire l'accélération du moteur à demi-course

REMARQUE: Ne pas démonter, annuler ou verrouiller le levier de sécurité pendant le travail.

Si vous remarquez des défauts dans le système d'arrêt d'urgence, vous mettre en relation avec le service RURIS.

- Le moteur doit tourner à basse vitesse (1500-2000 tr / min) sans charge pendant 2-3 minutes.

Vérifiez si le moteur fonctionne normalement ou non. Si cela ne fonctionne pas correctement, éteignez le moteur et vérifiez.

Démarrage:

1. Déplacez lentement le motoculteur

- serrer la poignée d'embrayage avec la main gauche

- De la main droite, ramener le levier vitesse en prise 1 et vérifier s'il est dans la bonne position ou non.

- Relâcher progressivement la poignée d'embrayage et l'unité motrice engagera la boîte de vitesse

- Utiliser le levier de droite pour actionner la manette des gaz à faible puissance, fonctionnant à 5 km / h.

2. Comment se déplacer rapidement

- serrer la poignée d'embrayage avec la main gauche

- De la main droite, poussez le levier de vitesse vers l'avant dans le rapport 2 et remarquez s'il est dans la bonne position ou non.

- Desserrer progressivement la poignée d'embrayage et l'unité motrice engagera la transmission

- Utilisez le levier droit pour actionner la manette des gaz pour fonctionner à haute puissance, à 10 km / h.

3. Marche arrière (inverse)

- serrer la poignée d'embrayage avec la main gauche

- De la main droite, tirez l'interrupteur dans la position neutre et vérifiez qu'il est dans la bonne position ou non. Ensuite, avec votre main droite, appuyez sur le levier d'accouplement pour l'inversion situé sur le guidon droit et avec la main gauche relâcher légèrement la poignée gauche et progressivement le levier d'embrayage et le motoculteur reculera (note: ne pas desserrer brusquement le levier de marche arrière situé sur le levier gauche du motoculteur)
- Le changement de vitesse est effectué à la vitesse moyenne du moteur plutôt qu'à pleine vitesse.
- Lorsque vous voulez arrêter le moteur, cela se fait généralement sur une surface horizontale

Ailes de protection

L'utilisation d'ailes de protection est obligatoire et nécessaire car elle prévient le risque d'accidents du travail et arrête les objets ou les particules de terre qui sont projetés dans la direction de l'utilisateur.

MISE EN GARDE :

Faites attention à la vérification du niveau d'huile moteur et de la boîte de vitesses. Remplissez le moteur avec de l'huile si ce n'est pas suffisant.

Le refroidissement du moteur n'est pas autorisé.

Le motoculteur ne peut pas être incliné pour des travaux de plus de 15 degrés.

Il est interdit de faire fonctionner le moteur dans des endroits pierreaux, entraînant une détérioration des couteaux.

Après utilisation, nettoyer le motoculteur.

Nettoyez fréquemment le filtre à air et changez l'huile moteur après 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois maximum.



ENTRETIEN

Pendant le fonctionnement du moteur, les éléments suivants doivent être suivis, vérifiés, entretenus et réglés pendant le fonctionnement et la maintenance: boulons, consommation d'huile, carburant, filtre à air, système d'arrêt automatique, câbles d'entraînement de l'embrayage et inversion.

Période de rodage

- 1) Le motoculteur doit fonctionner pendant 5 heures avec une charge légère (2 rangées de couteaux de chaque côté), puis vidanger tout le lubrifiant dans la boîte de vitesses et le carter du moteur. Remplissez ensuite la boîte de vitesses avec de l'huile pour pignons Ruris G-Tronic ou une huile API API: GL-4 ou supérieure, et de l'huile moteur Ruris 4t Max ou huile de classification API: CI -4 / SL ou plus, ainsi que le filtre à air à bain d'huile.
- 2) L'essence sans plomb 95. Attention ne pas stocker trop longtemps votre essence (1 à 2 mois max), car cette dernière risque de s'altérer et vous rencontrez des problèmes de démarrage et de carburation.

Maintenance technique

AVERTISSEMENT!: Avant de commencer un contrôle d'entretien du motoculteur, arrêtez le moteur. Le contrôle de maintenance doit être effectué dans un endroit bien ventilé pour éviter l'exposition aux gaz.

Maintenance:

- Écoutez et observez s'il y a des défauts de chaque côté (tels que des sons anormaux, une surchauffe et un pincement, de fortes vibrations).
- Vérifiez s'il y a de l'huile dans le moteur, dans la boîte de vitesses.
- Vérifiez que l'huile moteur et la boîte de vitesses sont au maximum.
- Nettoyez la saleté et les taches graisseuses sur le mécanisme et ses accessoires.
- Conservez-le dans de bonnes conditions de stockage.

Le premier cycle de maintenance (toutes les 150 heures de fonctionnement)

- Nettoyez la boîte de vitesses et changez l'huile.
- Vérifier et régler l'embrayage, le système d'accouplement fonctionne correctement.

Deuxième cycle d'entretien (après 300h de fonctionnement)

- Remplir toutes les conditions d'entretien toutes les 150 heures
- Vérifiez tous les assemblages et roulements, remplacez-les par des neufs s'ils ont été trouvés endommagés.
- Si d'autres pièces du moteur sont endommagées, remplacez-les par des pièces neuves.

Dernier entretien (1000h de fonctionnement)

- Enlever et remplacer les roulements, les pièces d'usure, les systèmes d'accouplement
- La maintenance et l'entretien du motoculteur doivent uniquement être effectués dans un service agréé RURIS.

LISTE (marqué O = entretien à faire)

Intervalle temps	perma nent	8h	25h	150h	1001h
Item					
Vérification et vissage des boulons et des écrous	O				
Vérifiez et remplissez l'huile moteur	O				
Vérifiez la qualité de l'huile		O	O	O	
Vérifiez et nettoyez le filtre à air	O				
Nettoyage externe du motoculteur	O				
Vérifiez le système de démarrage	O				
Contrôle des pièces de contrôle	O				
Pièce de friction d'embrayage	O				
Pignons et roulements					O
Changement d'huile moteur			25h ou 6 mois		
Changement d'huile de la boîte de vitesses			50h ou 6 mois		

HIVERNAGE

Lorsque le motoculteur nécessite un stockage à long terme, les mesures suivantes pour éviter la rouille sont adoptées.

1. Rangez le motoculteur dans une pièce étanche à l'humidité avec un sol en béton.

2. Nettoyez la poussière et la saleté sur la surface du motoculteur.

3. Vider le carburant du réservoir et du carburateur

4. Lubrifier soigneusement les endroits non protégés où la rouille peut se former.



Conservez le certificat de garantie et le manuel d'instructions.

Vérifiez les engrenages de la boîte de vitesses

Lorsque le passage des vitesses est difficile et bruyant il est nécessaire d'ajuster les engrenages

REMARQUE:

- Serrer et desserrer le levier d'embrayage ou le levier de marche arrière 2-3 fois pour confirmer l'engrenage. Si c'est inapproprié, ajustez-le jusqu'à ce que ce soit approprié.

Mettre le câble d'embrayage

Après un certain temps d'utilisation, la performance peut être altérée en raison d'usure de l'embrayage et les pièces de friction de la fourchette d'embrayage.

NOTE:

- Serrer et desserrer la poignée d'embrayage 2-3 fois pour confirmer l'embrayage. Si c'est inapproprié, ajustez-le à nouveau.
- Si un réglage répété ne résout pas le problème, il est obligatoire de montrer le motoculteur à un point de service agréé pour la recherche de pannes. Le démontage de l'embrayage par une personne non qualifiée peut causer des dommages à l'embrayage et à certaines parties du mécanisme.

Fonctionnement à haute altitude

La performance diminuera et la consommation de carburant augmentera.

Les performances du moteur à haute altitude peuvent être améliorées en montant un gicleur de plus petit diamètre dans le carburateur et en ajustant la vis d'enrichissement. Si vous utilisez souvent le moteur à une hauteur de plus de 1 830 m au-dessus du niveau de la mer, appelez votre concessionnaire autorisé pour faire changer le carburateur.

DIAGNOSTICS DES PANNES

Problème d'embrayage

Remarque: Ne démontez pas l'embrayage vous-même. Pour résoudre les problèmes marqués d'un "*", vous devez vous rendre au service agréé RU

Probleme	Cause	Solution
Embrayage défectueux	Manette abîmée	remplacer
	Câble abimé	remplacer
	Fouchette réglage dessarrée	Réajustement câble ou changement fourchette
	Dommages au bras de réglage	Remplacement ou réparation
	Fouchette cassée	remplacer
	* Dommages à la pièce de friction	Remplacer l'embrayage
	* La pièce de friction ne peut pas s'engager	Adăugați o bucsă de reglare în rulment
	Défaillance de roulement dans l'embrayage	Remplacez-le par un neuf et remplissez la boîte de vitesses avec de l'huile de transmission
Après le desserrage de l'embrayage, le moteur tourne normalement, l'arbre de l'arbre principal ne tourne plus ou tourne lentement	* Dommage à l'arc	remplacer
	Dommages causés	Nettoyez la surface de contact et assurez-vous qu'elle bouge librement
	Câble dérégulé	Réajuster cable embrayage

Problèmes de performance de boîte de vitesses

Problème	Cause	Solution
Défaut de changement de vitesse dans toutes les positions	boulons et écrous desserrés	Visser les boulons et les écrous
Défaillance de l'arbre d'accouplement	Usure excessive du levier	Le remplacer
	Jeu dans engrenage	Visser l'écrou rond
	Mouvement libre de la broche principale causé par des boulons desserrés	Visser les boulons
	Verrouillage de la fourche inversée	Remplacez-le par un nouveau
	Dommages au câble	Remplacez-le par un nouveau
	Affaiblissement de l'axe d'inversion	Visser les boulons
	Verrouillage	Faites-la bouger librement
Inverser l'engrenage	Verrouillage de l'engrenage en desserrant l'arbre de marche arrière	Visser le boulon derrière l'arbre de renvoi
	Usure du ressort pour inverser	Remplacer
	Desserrer les boulons derrière l'axe d'inversion	Visser les boulons
	Affaiblissement de l'axe de marche arrière et du corps	Remplacez-les par des nouveaux
	Dommages excessifs	Remplacez-le par un nouveau
	Desserrer l'engrenage conique, l'arbre d'inversion et le corps du boîtier	Remplacer l'engrenage
Défaut de changement de vitesse dans toutes les positions	le joint torique de l'arbre principal	Remplacer le joint torique
	Usure des pignons	Remplacez-les

	Boulons de desserrage	Visser les boulons
Défaillance de l'arbre d'accouplement	le joint torique	Remplacer le joint torique
	Boulons de desserrage	Visser les boulons
	Dommages aux joints	Remplacer par un nouveau



Problème de fonctionnement

Probleme	Cause	Solution
Trop de bruit d'engrenage	Dommages de friction ou erreur de réparation de l'engrenage	Re-assembler ou remplacer par un nouveau
Faire tourner le verrou	Mauvais assemblage	Réassemblage
surchauffe	le lubrifiant dans la boîte	vidanger avec huile de transmission
	Jeu d'engrenage à bascule trop bas	Réassemblage
huile au trou de vidange	Dommages au joint torique	Remplacer par un nouveau
	Boulons de desserrage	
		Visser les boulons

Méfiez-vous au démarrage!

- L'interrupteur doit être au point mort avant de démarrer.
- Soyez prudent pendant le fonctionnement du motoculteur!
- Faites attention aux couteaux rotatifs
- Gardez le carburant et le lubrifiant propre.
- Désenclencher l'embrayage avant de changer la vitesse du tracteur

Dimensions:

- Longueur 124 cm
- 105 cm de large
- Hauteur 85 cm

Transport

Le motoculteur ne peut être transporté que dans des remorques dont les dimensions hors tout sont plus grandes que celles décrites dans la fiche technique.

Pendant le transport, l'alimentation en essence sera fermée et le moteur ne sera pas inclinée.

AIDE MONTAGE

VIDEO disponible sur l'adresse Youtube:

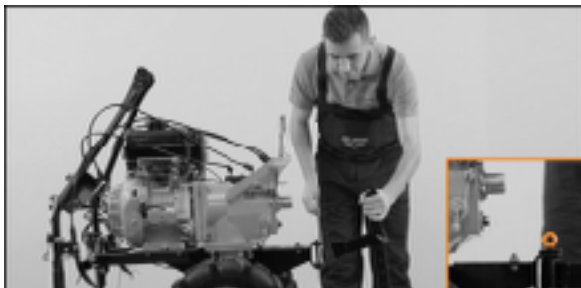
https://www.youtube.com/watch?time_continue=340&v=dVleSON7VPc



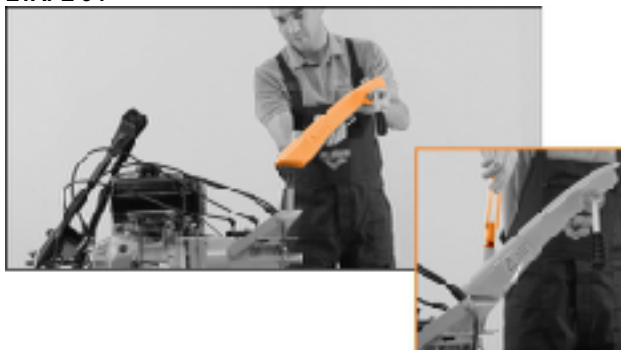
ETAPE 1 :



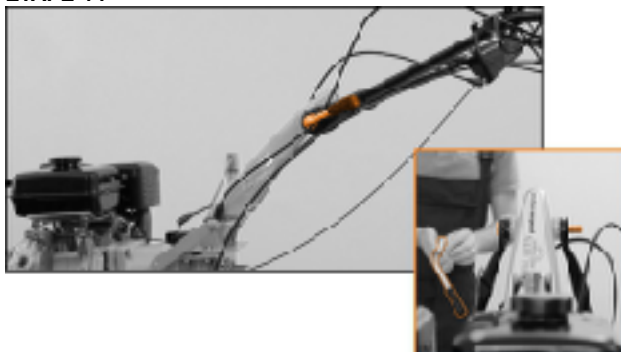
ETAPE 2 :



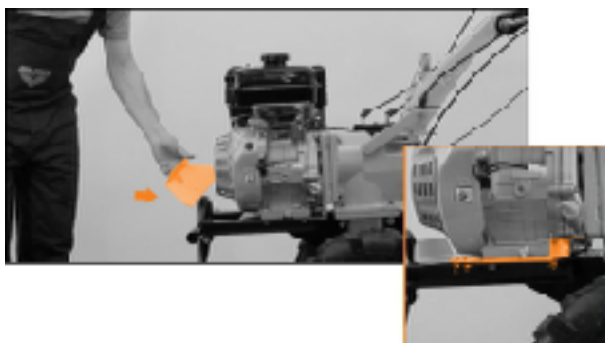
ETAPE 3 :



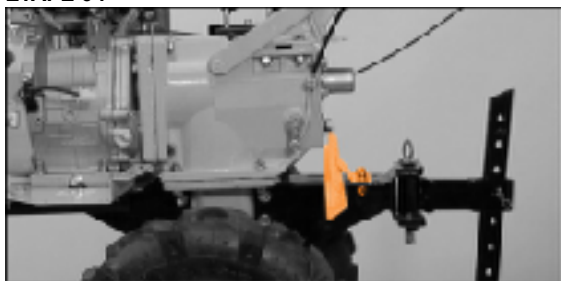
ETAPE 4 :



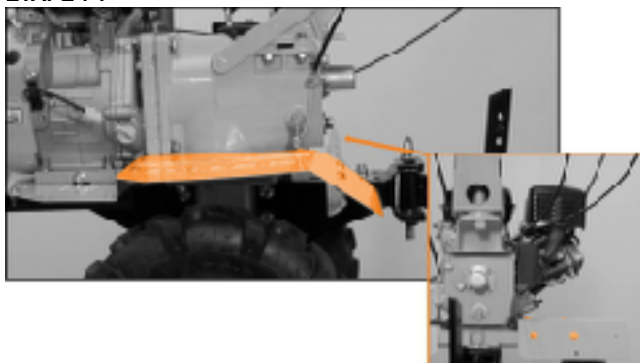
ETAPE 5 :



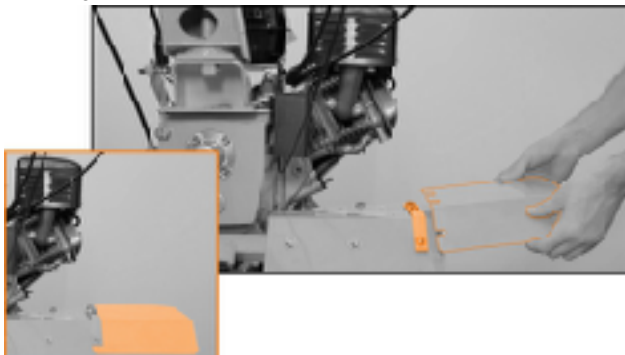
ETAPE 6 :



ETAPE 7 :



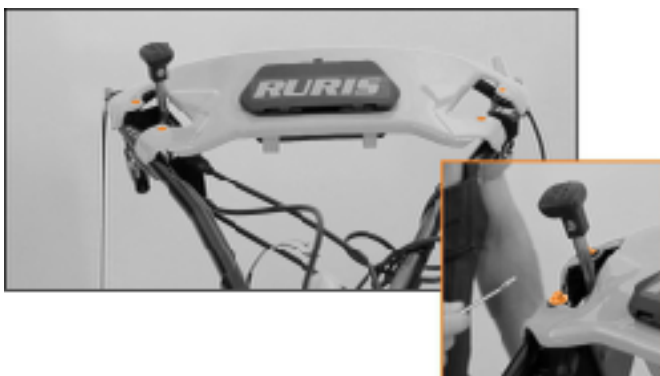
ETAPE 8 :



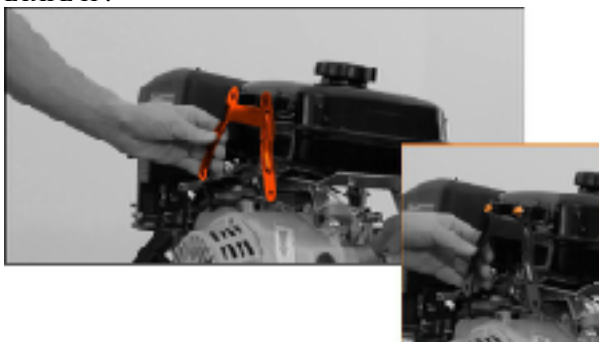
ETAPE 9 :



ETAPE 10 :



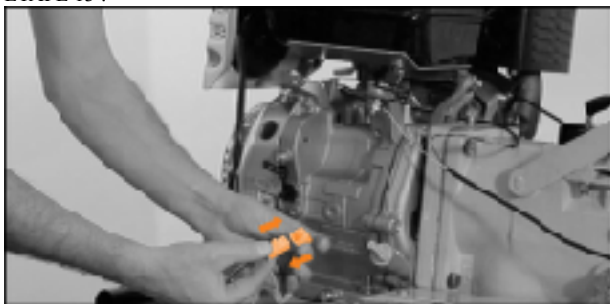
ETAPE 11 :



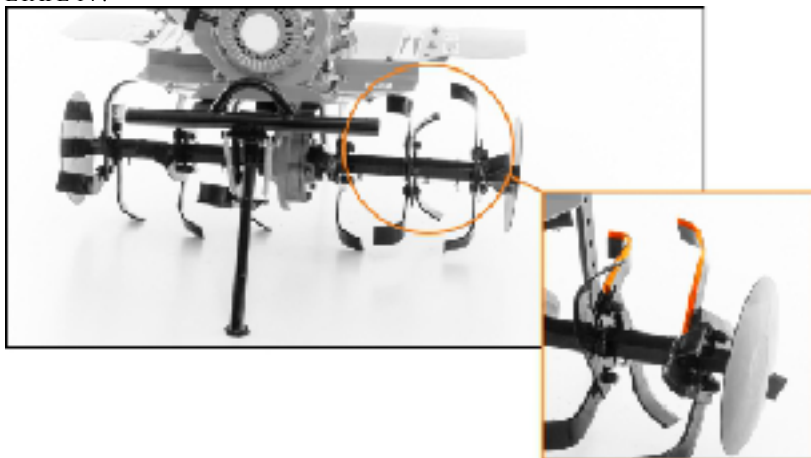
ETAPE 12 :



ETAPE 13 :



ETAPE 14 :



ETAPE 15 :



RURIS 731 K / 731 ACC Kapagép

TARTALOM

Előszó	3
Figyelmeztetések	4
Leírások	5
A 731 K / 731 ACC rotációs kapálógép fő funkciói	6
A rotációs kapálógép összeszerelése és üzembe helyezése	10
Karbantartás	17
Tárolása hosszabb időre	19
A rotációs kapálógép működésével kapcsolatosan felmerülő kérdések	20

ELŐSZÓ

A rotációs kapálógép használata előtt, kérjük figyelemmel olvassa el a jelen használati útmutatót. Jelen kézikönyv megoldást nyújt az összeszerelésnél, működtetésnél és karbantartásnál felmerülő kérdésekre.

Köszönjük, hogy a RURIS család termékeit és minőségét választotta!

Információ és ügyfélszolgálat:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Veszély!



Olvassa végig a használati útmutatót ezen gépek használata előtt.



A gépkezelő viseljen személyi munkavédelmi felszerelést. A gép működtetésekor viseljünk védőszemüveget a gép által felrepített tárgyak ellen, viseljünk hallásvédelmi felszerelést, mint a hangszigetelt fülvédőt és védősisakot.



Viseljünk kézvédő felszerelést (kesztyűt).



Viseljünk lábvédő felszerelést (csizma, bakancs).



Veszély: Veszélyes elemeket dobhat fel a kés, működés közben.



Tartsuk távol a nyílt lángot. Ne dohányozzunk. Ne öntsünk ki üzemanyagot. Ne tankoljunk amikor a motor működik vagy fel van forrósodva.

Specifikáció táblázat

Fő specifikációk

ELEMEEK		Specifikációk és paraméterek
Termék megnevezése		731 K / 731 ACC
Motor General Engine		Benzin
Maximális teljesítmény		8.5 CP/6.3kw
Nettó teljesítmény		7.5CP/5.5kw
Motorolaj tartály kapacitása		0.6l
Váltóolaj tartály kapacitása		2.2l
Súly (a forgókésekkel)		86 Kg
Méretek (hossz, szélesség, magasság)		124cm x 105cm x 85cm
Átlagfogyasz- tás	Forgókésekkel	1L/h
Megművelt terület	Forgókésekkel	600-1000 m²/h
Munkavégzési mélység	Forgókésekkel	8-34 cm
Munkavégzési szélesség	Rotációs kultivátor	56-83 cm
Munkasúly	Felrakható maximális súly	500 Kg
Szállítás	Sebesség	5-10 Km/h

Jegyzék: A maximális teljesítmény az a teljesítmény, amit a motor levegőszűrő és kipufogódob nélkül ad le.

A nettó teljesítmény az a teljesítmény, amit a motor levegőszűrővel és kipufogó dobbal ad le.

**Olajcsere a motorban, annak minden 25-ik óra működése után.
A sebességváltóban minden 50 óra működés után.**

A 731 K / 731 ACC rotációs kapa főbb funkciói

Forgó kapák

Szereljük fel a rotációs kapaegységeket jobbról és balról a hajtóműház tengelyére, aztán csavarjuk be a két, M8x55 csavart tengelyirányú helyzetbe és a kapa működhet is.



Az eke

Amikor az ekét használjuk, szereljük le a kapálógép alvázán található támasztó lábállító csavarját és szereljük fel az eke tartozékát. Az ekét egy, előre megmunkált talajon használjuk, a talaj ellenőrzését a rotációs kapák segítségével végezzük, az alábbiak szerint:

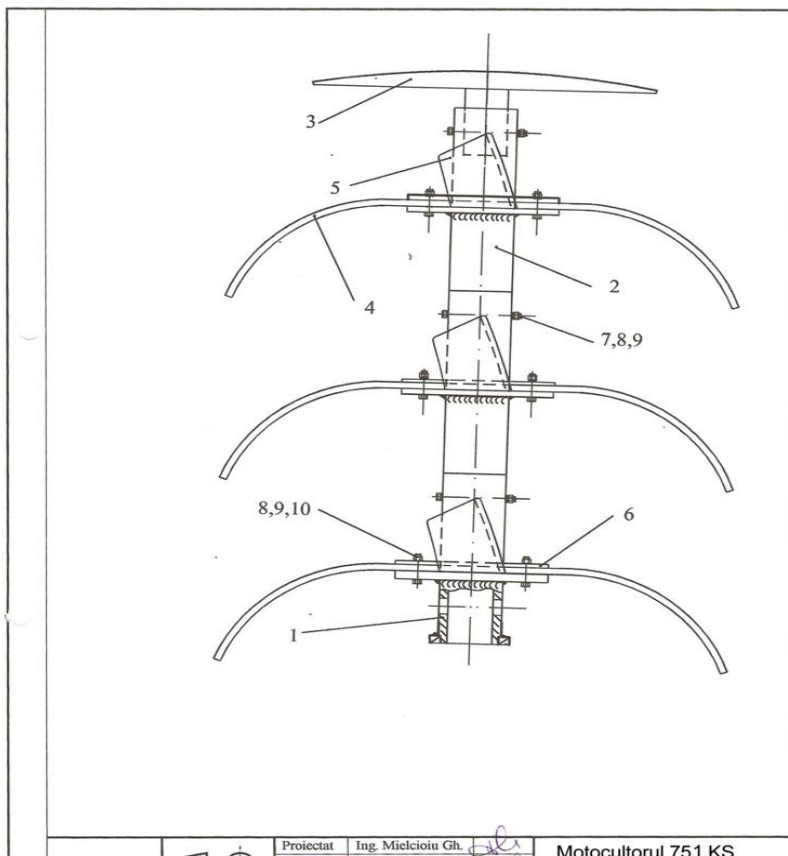
- Az eke felszerelése előtt, kb. 1 méteren kapáljuk meg a talajt. Ha a kapák azonnal elsüllyednek a talajban legalább a védő oldaltárcsák feléig, akkor felszerelhetjük és használhatjuk az ekét.
- Ellenkező esetben az eke nem tud behatolni a talajba, és csak a felületén fog végigsiklani, ugyanis a talaj kemény és megmunkálhatatlan.
- A kemény talajok esetében, ezeket a rotációs kapakések segítségével fel kell kapálni, és csak ezután használhatjuk sikerrel az ekét, ezt követően az elkövetkező években használjuk mindig az ekét, nem lesz szükség a rotációs kések segítségére. Az „ekének” nevezett tartozékot csak egész évben megmunkált talajok esetében használjuk.

Szállítási kerekek

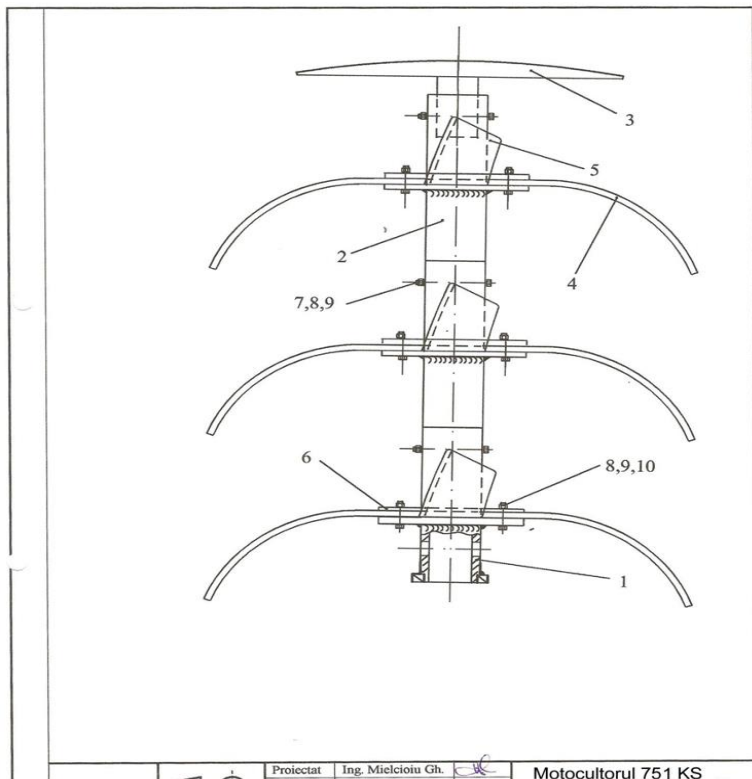
Ezeket kétféleképp szerelhetjük fel, az alábbiak szerint:

1. Bolygó típusú dió adapterrel – utánfutó vontatásra, valamint az eke vagy a sorhúzó vontatására használhatunk
2. Egyszerű adapterrel – különösen az eke és a sorhúzó vontatására használhatunk
3. A kemény talajoknál az eke vontatására fémkerekek vannak felszerelve.
4. A gumikban lévő nyomás 1,5-2 bár

A rotációs kések felszerelése



2.1 – Ábra: a rotációs kések felszerelése (baloldal)



2.2 –Ábra: A rotációs kések felszerelése (jobboldal)

A KAPAGÉP ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE

ÖSSZESZERELÉS



A kapagép elemeinek összeszerelése

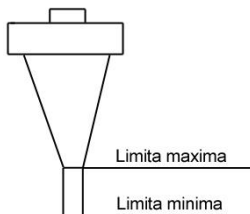
1. A kapagép elemeinek összeszereléséhez, kövesse a lépéseket és az útmutatót, amit a használati utasítás mellé mellékeltek.
2. Állítsa be a kormányoszár magasságát úgy, hogy emeli vagy leengedi azt, miközben a kormány alján lévő magasság állító kar ki van engedve, majd a kívánt magasságnál szorítsa meg a kart.

Olajszint

A kapagépet olaj nélkül kézbesítjük. Sem a motorban, sem a kapcsolószekrényben nincs olaj gyárilag.

ATTENTIE!

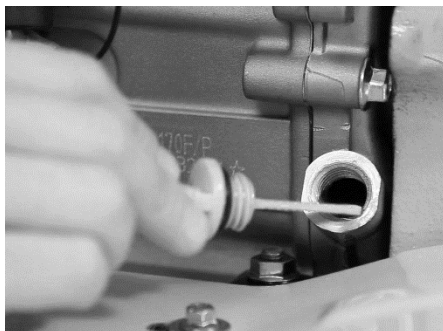
Minden alkalommal, mielőtt elkezdi a munkát a kapagéppel, ellenőrizze az olajszintet a motor olajtartályában (fig.5) és a kapcsolószekrényben (fig.4) valamint azokat töltsé fel maximumra.



Limita maxima = maximális szint

Limita minima = Minimális szint

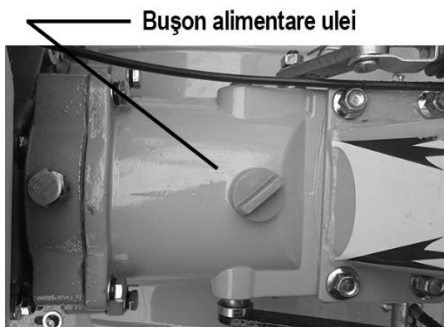
4 –Ábra: Kapcsolószekrény olajszintjének ellenőrzése



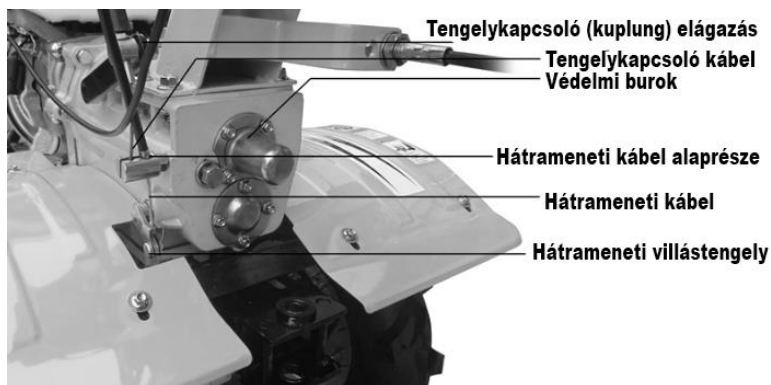
5 –Ábra: Motor olajszintjének ellenőrzése

Amennyiben nem ellenőrzi rendszeresen az olajszintet a motorban és a sebváltóban, a teljes meghibásodását kockáztatja a kapagépnek.

Buson alimentare ulei- olajsapka- olajzáró fedél



A kuplungkar felszerelése és beállítása



6 –Ábra- A kuplung kar beállítása és összeszerelése

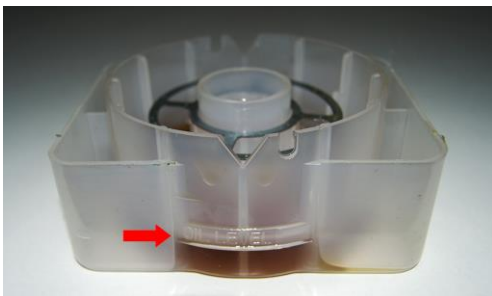
1. A kuplungkar beállítása

- Csavarjuk ki a rögzítő anyacsavart
- Forgassuk a csavart az óramutató irányába, amíg a kábelkarmantyú a karhoz közeledik
- Helyezzük a kábelcsatlakozást a hajtóműház hátsó felén található kuplunghüvelybe és bizonyosodjunk meg, hogy a kábelkarmantyú behelyezkedett a kuplunghüvelybe.
- Helyezzük be a kábelt az aljzat nyílásába, erővel, nyomjuk meg a kuplung villát és helyezzük be a kábelcsatlakozást a hüvelybe.
- Csavarjuk ki a csavart, hagyjuk, hogy a kuplungrugó húzza meg a kuplungkart, majd csavarjuk vissza a rögzítő anyát.

2. A gáz sodronykábel beállítása
 - A gázadagolót nyomjuk "STOP" helyzetbe – megállított motor.
 - Helyezzük be a sodronykábelt a motoron található aljzatba.
 - Csavarjuk be a stabil aljzaton található összekötő csapszegeket.
 - Állítgassuk ismételten a sodronykábelt, amíg el nem éri a „STOP” és a „maximum gáz” helyzeteket.

Ellenőrzés, olajjal és üzemanyaggal való feltöltés

1. Ellenőrizze, hogy az összes menetes csavar megfelelően meg van e szorítva.
 2. Ellenőrizze, hogy a csavarok megfelelő helyen vannak-e és biztosan tartanak-e.
 3. Ellenőrizze a gumiabroncsokban a nyomást 1,5-2 bar (ha a vontató kerekek fel vannak szerelve)
 4. Ellenőrizze le a kezelőrendszer minden egyes karját (fedőlap, tengelykapcsoló, hátrameneti rúd és váltókar), hogy ezeket könnyen kezelhesse. Ha nincsenek megfelelő helyzetben, helyezze őket a megfelelő helyre.
 4. Tegye a sebességváltót üresbe.
-
5. Olaj feltöltés
 - Helyezze a gépet vízszintes pozícióba
 - Töltsük fel a motorkartert Ruris 4T MAX márkájú, vagy API osztályzatú CI-4/SL vagy ennél felsőbb osztályú olajjal.
 - Töltsük fel Ruris G-Tronic márkájú olajjal, vagy egy API osztályzatú: GL-4, vagy ennél felsőbb osztályzatú olajjal, majd ellenőrizzük, hogy a nívópálca maximumot mutasson.
-
- Nyissa ki a plexiborítást a levegőszűrő hátulján, és töltsse fel olajjal a megjelölt szintig teljesen.



6. Üzemanyaggal történő tankolás

Használjon minőségi üzemanyagot, hivatalos üzemanyagtöltőállomásról.

Tankoljon Ólommentes Benzint a legjobb minőségűből, fémtöltésér segítségével, és ezt végezze jól szellőző területen, távol minden tűz vagy szikra esetleges forrásától, mely akár balesetet okozhat.

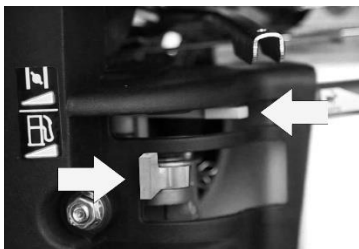
FIGYELMEZTETÉS:

Ne tankoljon termőföld felett vagy növényzet közelében, mert súlyosan szennyezheti a környezetet.

A 731 K- kapagép indítása

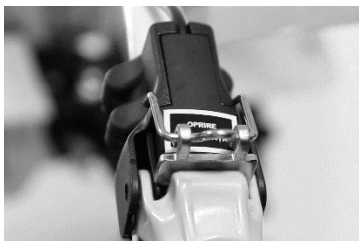
Megjegyzés: A sebváltó helyzete üresjáratban (üresben) kell legyen.

- 1) Nyissa ki a benzinszelepet.
- 2) Húzza meg (zárja) a Sokkoló kart.



8 –Ábra: A benzinszelep nyitása és a sokkoló kar meghúzása

- 3) Zárja le a rögzítő fék karját



9 –Ábra Rögzítő fék kar

4). Óvatosan húzza (többször) meg az indítópántot, amíg ellenállást nem érez, majd hirtelen húzza.

VIGYÁZAT!: Ne engedje, hogy az indítókötél visszacsapódjon az alaphelyzetébe, hanem mindig kontrolálja annak visszaengedését. Ellenkező esetben megsérülhet a rendszer.



10 –Ábra: Az indítókötél kezelése

☞ A motor beindulását követően, mozgassa el a sokk kart finoman az alaphelyzet irányába, egészen addig, amíg a motor nem kezd szépen „jární” azaz nem mutatja a leállás jeleit;

6) Csökkentse a motor járási sebességét felére.

MEGJEGYZÉS: Munka közben ne szerelje szét, ne akadályozza vagy rögzítse a biztonsági kart. Amennyiben bármilyen jelét látja a vészkar meghibásodásának, haladéktalanul jelentkezzen egy hivatalos RURIS szervizben.

- A motornak alacsony fordulatszámon kell üzemelnie (1500-2000 rpm) megterhelés nélkül legalább 2-3 percig.
- ellenőrizzük, hogy a motor helyesen működik-e vagy sem. Ha a motor nem megfelelően működik, állítsuk le és újra ellenőrizzük.

Használat

1. Lassú járatás

- Bal kézzel szorítsuk maximumra a kuplungkart.
- Jobb kézzel a sebváltót húzzuk 1. fokozatba és figyeljük meg, hogy a helyzete helyes vagy nem.
- Lassan engedjük ki a kuplungkart és a kapálógép lassan elindul.
- Jobb kézzel állítsuk be a gázkart, oly módon, hogy a gép kis erővel működjön, ezáltal elérí az 5 km/h sebességet.

2. Gyors járatás

- Bal kézzel szorítsuk maximumra a kuplungkart.
- Jobb kézzel a sebváltót húzzuk 2. fokozatba és figyeljük meg, hogy a helyzete helyes vagy nem.

- Lassan engedjük ki a kuplungkart és a kapálógép lassan elindul.
- Jobb kézzel állítsuk be a gázkart, oly módon, hogy a gép nagy erővel működjön, ezáltal elérje a 10 km/h sebességet.

3. Tolatás (visszafele menet)

- Bal kézzel szorítsuk maximumra a kuplungkart.
- Jobb kézzel a sebváltót húzzuk semleges fokozatba és figyeljük meg, hogy a helyzete helyes vagy nem. Azután szintén jobb kézzel húzzuk meg a hátramenetet kapcsoló kart, ami a jobb oldali toló karon található és lassan engedjük ki a kuplungkart.
- A kapálógép lassan elindul hátra fele (megjegyzés: ne engedjük ki hirtelen a hátramenetet kapcsoló kart a bal toló karon)
- A sebességváltást közepes fordulatszámon végezzük és ne maximális fordulatszám mellett.
- A motor megállítását vízszintes terepen tegyük.

A sárvédők

A sárvédők használata kötelező és szükséges, mert általuk megelőzhetőek a munkabalesetek, védnek a kések által feldobott tárgyak, földdarabok ellen.

FIGYELEM:

Szenteljünk figyelmet a motor és a kapcsolószekrény olajsintjének ellenőrzésére. Töltsük fel ezeket olajjal mindig, ha az kevésnek bizonyul.

Ne hűtsük vízzel a motort!

Munka közben ne döntsük meg a kapálógépet 15 foknál nagyobb szögben.

Tilos a kapálógépet kavicsos talajban használni, mert ez a kések meghibásodásához vezet.

Használat után takarítsuk meg a kapagépet a ráakodott piszoktól, foltoktól és tartsuk tisztán azt.

Gyakran tisztítsuk ki a levegőszűrőt és cseréljünk olajat a motorban minden 25 munkaóra után vagy használaton kívül is, legalább 6 havonta.

A KAPAGÉP KARBANTARTÁSA

Működés közben a kapagép karbantartása és hibátlan működése érdekében a következőket kell tenni, ellenőrizni, karbantartani és beállítani: csapszegek, olajfogyasztás, üzemanyag, levegőszűrő, az automatikus leállító rendszer.

Bejáratási időszak

1. A kapálógép könnyű terhelés alatt csak 5 órát működhet, majd ürítsük ki a kenőanyagot a tartályból és a kapcsolószekrényből. Azután töltsük fel a kapcsolószekrényt Ruris G Tronic márkájú, vagy egy API osztályzatú GL-4 vagy ennél felsőbb osztályú olajjal, a motort pedig Ruris 4T MAX márkájú, vagy egy API osztályzatú CI-4/SL vagy ennél felsőbb osztályú olajjal.
2. Ajánlott használat előtt a gázolajat ülepedni hagyni és utána átszűrni egy fémszítán.

A kapálógép műszaki karbantartása

FIGYELMEZTETÉS! Karbantartási ellenőrzés megkezdése előtt állítsuk le a motort. A karbantartási műveletet egy jól szellőző helyiségben végezzük.

A kapálógép karbantartása

- Hallgassuk és figyeljük meg a gép minden részét, hogy vannak-e meghibásodások (pl. különös zajok, túlmelegedés, a csapszegek meglazulása, erős vibrációk, stb.).
- Ellenőrizzük a kapcsolószekrény és a motor olajszintjét.
- Ellenőrizzük, hogy a kapcsolószekrény és a motor olajszintje maximumon van-e.
- Tisztítsuk le a piszkot és a zsírfoltokat a gépről.
- Megfelelő körülmények között tároljuk.

A karbantartás első ciklusa (minden 150 óra működés után)

- Tartsuk be a karbantartás feltételeit minden cserénél.
- Tisztítsuk ki a kapcsolószekrényt és cseréljünk benne olajat.

- Ellenőrizzük és állítsuk be a kuplungot, ami megfelelően működik, ha többször leellenőrizzük az összekapcsolást és a szétkapcsolást.

A karbantartás második ciklusa (minden 300 óra működés után)

- Tartsuk be a karbantartás minden feltételét minden 150 óra működés után.
- Ellenőrizzünk minden együtttest és csapágyat, cseréljük ki őket, ha kopást észlelünk.
- A kapálógép más alkatrészeit, mint például a forgókapákat, csapszegeket cseréljük ki újra, ha azok megrongálódtak.

Műszaki karbantartás (minden 1001 óra működés után)

- Szereljük le és cseréljük ki a csapágyakat, a tengelykapcsoló rendszert és az érintkezésben lévő alkatrészeket.
- A kapagép műszaki karbantartását és felülvizsgálatát csak engedélyezett RURIS szervizben végezhetik el.

A kapálógép műszaki karbantartásának listája (az O jel mutatja a szükséges karbantartást)

Periódus Elem	naponta	8 óra munka	1. hónap, vagy 25 munkaóra után	Harmadik hónapban vagy 150 óra után	Évente vagy 1001 óra után
A csapszegek ellenőrzése és megszorítása	O				
A hajtómű és motor olajszintjének ellenőrzése és utántöltése	O				
Az olajvesztés ellenőrzése		O	O	O	
A kapálógép külső megtisztítása	O				
Az indítórendszer ellenőrzése	O				
Az ellenőrző alkatrészek beállítása	O				
Kuplung alkatrész- kopása	O				
Fogaskerekek és csapágyak					O
Motor olajcseréje			25óra vagy 6 hónap		
A kapcsolószekrény és a hajtómű olajcseréje			50óra vagy 6 hónap		

HOSSZUTÁVÚ TÁROLÁS

Ha a kapagépet hosszú távon tárolni kell, tartsuk be a következő intézkedéseket a rozsdásodás elkerülése miatt.

- A gépet egy száraz, betonozott padlójú helyiségben tároljuk.
- Tisztítsuk le a port és a piszkot a kapagép felületéről.
- Ürítsük ki az üzemanyagtartályt.
- Kenjük le olajjal a gép festetlen részeit, ahol az nem acél vagy alumínium.

Őrizzük meg a szerszámos készletet, a garancialevelet és használati útmutatót.

A kapcsolószelekrény fogaskerék hajtásának ellenőrzése

Ha a kapálógép nehezen kapcsol vagy zajos, be kell állítsuk a fogaskerék-hajtást.

MEGJEGYZÉS:

1. Húzzuk be és engedjük ki a kuplungkart 2 – 3-szor, hogy meggyőződjünk, hogy hajtásban van. Ha nem nyit megfelelően, állítsunk rajta, amíg megfelelő nem lesz.
2. Amikor a kapagép jár, engedjük ki a tolatókart, a visszafordító átvitel vissza kellene álljon az eredeti helyzetébe gyanús zaj nélkül, másképp a hajtómű meghibásodhat.

A kuplung sodronykábel rendbe tétele

Bizonyos használat után, a kuplung teljesítménye csökkenhet a súrlódásban lévő alkatrészek kopása miatt.

MEGJEGYZÉS:

- Húzzuk be és engedjük ki a kuplungkart 2 – 3-szor, hogy meggyőződjünk, hogy hajtásban van. Ha nem nyit megfelelően, állítsunk rajta, amíg megfelelő nem lesz.
- Ha az ismételt állítások sem járnak sikerrel, akkor lépünk kapcsolatba egy engedélyezett szervizzel a meghibásodás pontos diagnosztizálása

miatt. A kuplung, egy nem hozzáértő személy általi leszerelése, ennek a meghibásodásához vezethet, és ez tilos is.

Nagy magasságokban használt működtetés

Ilyenkor a teljesítmény csökkenni fog, az üzemanyag fogyasztás pedig nőni.

Nagy tengerszint fölötti magasságban növelhetjük a motor teljesítményét, ha a karburátorba egy kisebb átmérőjű üzemanyag fúvókát teszünk és ráállítunk az adagolócsavarra. Ha a gépet tengerszint fölött több mint 1830 m magasságban gyakran használjuk, keressünk meg egy RURIS képviselőt, hogy a karburátort szakszerűen módosítsák át.

FIGYELEM! A gép működése kisebb tengerszint fölötti magasságban, mint amire az üzemanyag fúvóka átmérője állítva van, a teljesítmény csökkenéséhez, túlhevüléshez, valamint a motor komoly meghibásodásához vezet a szegényes üzemanyag/levegő keverék miatt.

A KAPAGÉP MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁI

A kuplung működési problémái

Megjegyzés: Ne szereljük le magunk a kuplungrendszert. Az "*" -al jelzett problémák megoldásához keressünk fel egy engedélyezett RURIS szervizt.

Probléma	A lehetséges oka	Megoldás
A kuplung meghibásodásai	A kuplungkar hibásodás	Javítás vagy csere
	A kuplung kábel hibásodás	Csere egy újra
	Az állító villa meglazulása	A kábel beállítása vagy a villa cseréje
	Az állítóvilla karjának meghibásodása	Javítás vagy csere
	A villa hegyének letörése	A villa cseréje
	*A tárcsa meghibásodása	A kuplung cseréje
	*A rugó meghibásodása	A rugó cseréje
	*A tárcsa nem kapcsol össze	A csapágyba illesszünk be egy állítóhüvelyt
A kuplung kiengedése után a	A kuplungcsapágy meghibásodása	Csere egy újra, és töltsük fel olajjal a kapcsolószekrényt
	* A rugó meghibásodása	Csere egy újra

motor rendszeren működik, a hajtómű tengelye nem működik, vagy lassan működik	A villa meghibásodása	Tisztítsuk meg az érintkező felületet és bizonyosodjunk meg, hogy szabadon fut.
	A bowden elállítódása	Állítsuk be újra a kuplung sodronykábelt

A hajtóműház működési problémái

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A kapcsolószekrény meghibásodása minden fokozatban	A csapszegek vagy anyák meglazulása	A csapszegek és anyák megszorítása
A kapcsolótengely meghibásodása	A kar túlzott megkopása	Kicserélés
	Tengelyszög eltolódás	a kerek anyja megszorítása
	A tengely rögzítő nyílásának túlzott kopása	A kar tartójának cseréje
	A fő tengely szabad mozgása, a csapszegek meglazulása miatt	Szorítsuk meg a csapszegeket
A tolatórendszer hibája	A visszafordító villa kopása	Csere egy újra
	A bowden meghibásodása	Csere egy újra
	A visszafordító tengely meglazulása	Szorítsuk meg a csapszegeket
	A villa leblokkolása	Próbáljuk meg szabadon mozgóvá tenni
	A hajtómű leblokkolása a visszafordító tengely meglazulása miatt	Szorítsuk meg a visszafordító tengely mögötti csapszeget
	A visszafordító tengely kopása	Csere egy újra
	A visszafordító tengely deformálódása	Csere egy újra
	A visszafordító tengely mögötti csapszegek meglazulása	Szorítsuk meg a csapszeget
A visszafordító tengely meglazulása	A visszafordító tengely és a váztest meglazulása	Csere egy újra
A hajtómű zajos	A hajtómű túlzott megrongálódása	Csere egy újra
	A kúpfogaskerék, a visszafordító tengely és a váztest	A fogaskerék cseréje
Olajfolyás a fő tengelyház mögött	A fő tengely o-ring kopása	Az o-ring cseréje
	A szimering kopása	Csere egy újra
	A sapka o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olajfolyás a visszafordító tengelyből	A csapszegek meglazulása	Szorítsuk meg a csapszeget
	Az o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olaj folyás a visszafordító villa tengelyéből	Az o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olaj folyás a kuplungvilla tengelyéből	Az o-ring kopása	Az o-ring cseréje
Olaj folyás a sebváltó tengelyéből	Az o-ring kopása	Az o-ring cseréje

Olaj folyás a lemez fedeleinek csatlakozásánál	A csapszegek meglazulása	Szorítsuk meg a csapszeget
	A pakolások megrongálódása	Csere újakra

Működési problémák

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fogaskerekek túlzott zaja	Súrlódás általi meghibásodás vagy rossz összeszerelés javításkor	Újra szerelés vagy helyettesítés egy újjal
Blokkolás forgatáskor	Hibás összeszerelés	Újra szerelés
Túlhevülés	Kenőanyagot hagyunk a hajtóműházban	Újra feltöltés olajjal
	A fogaskerekek oldaljátéka túl kicsi	Újra szerelés
	Tengelyeltérés túl kicsi	Újra beállítás
Olajfolyás a kapcsolószekrény csatlakozásánál	Az összekötő csapszeg meglazulása	A csapszegek megszorítása
	A hüvelyperem megrongálódása	Cserélés egy újra
	A tömítőgyűrű (szimering) megrongálódása	A tömítőgyűrű cseréje
Olajfolyás az üritőtengely hexagonális nyílásából	A hajtótengely meghibásodása	Cserélés egy újra
Olajfolyás a lecsapoló nyílásból	Az o-ring megrongálódása	Cserélés egy újra
	A csapszegek meglazulása	A csapszegek megszorítása
Olajfolyás a géptesten		Hegesztés és festés

Figyelem indításkor!

- Indítás előtt a sebválogató kar legyen semleges helyzetben.
- Figyelmesen dolgozzunk a kapálógéppel!
- Figyeljünk a forgó kapákra.
- Az üzemanyagot és kenőanyagot tartsuk tisztán.
- Sebességváltáskor használjuk a kuplungot.

A 731 K / 731 ACC -os benzinmotorral felszerelt szikragyújtású motorba Ruris 4t Max olajat vagy API: CI-4 / SL vagy annál magasabb osztályú olajat töltünk, maximum 0,6 literig

A 731 K rotációs kapológép csomagolása

A gépeket kartondobozba csomagolva szállítjuk. A gépek földött, száraz helyen tárolandók és védeni kell nedvesség ellen.

A motoros kapa méretei:

- Hossz: 124 cm
- Szélesség: 105 cm
- Magasság 85 cm

Szállítás

A kapagép csak olyan utánfutókban szállítható, amelyek nagyobbra vannak méretezve, mint a kapagép, gépkönyvben leírt mérete.

A szállítás ideje alatt a gázolajat elzárjuk és meggátoljuk a kapagép felborulását.

MEGFELELÉSI NYILATKOZATOK

MEGFELELÉSI NYILATKOZAT



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **MOTOROS KAPAGÉP**, kapálási műveletek megvalósításához, az alap energetikai összetevő a kapálógép, a forgó kapaszerkezet pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés

Termék: **Kapagép**

Típus: **731 K / 731 ACC**

Motor: **termikus, benzines, 4 ütemű**

Maximum teljesítmény: **8.5 CP (Le)**

Sebességfokozat: **2 előre, + 1 hátra**

Max. készszám: **24 (4 x 6 szett)**

Mi, a **RURIS IMPEX SRL** Craiova, mint termelő és árusító, **az 1756/2006. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezésre vonatkozik, valamint **1029/2008. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, elvégeztük a felszerelés megfelelésének ellenőrzését és engedélyeztetését, és nyilatkozuk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő európai standardoknak és normatíváknak:

-SR EN ISO 12100:2011 – Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alap terminológia, metodológia. Műszaki elvek

-SR EN ISO 4254-5/AC:2010 – Mezőgazdasági gépek. Biztonság.

Földmégmunkáló gépek, meghajtott aktív részekkel.

-SR EN 709+A4:2010 – Erdőkitemelő és kertészeti gépek. Motoros kultivátorok marókésekkel, motoros kapagépek és motoros kerékmeghajtású földmarók.

Biztonság.

-SR EN ISO 3746:2011 - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott akusztikai erő (zaj) megállapítása az akusztikai nyomás használatával.

- SR EN 1050:2000** – Gépek biztonsága. Kockázatfelmérési elvek
- SR EN ISO 3744:2011** – Erdőkitermelési és kertészeti gépek. Akusztika. Zaj források által kibocsátott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával
- SR EN 14861+A1:2010** – Erdőkitermelési gépek. Őnjáró gépek. Biztonsági elvárások
- SR EN 14930+A1:2009** – Mezőgazdasági, erdőkitermelő és kertészeti gépek. Kézben tartott és lábbal vezetett gépek. Forró felületekkel való érintkezési kockázatok megállapítása
- SR EN ISO12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapkoncepció, általános tervezési alapelvek. Terminológia, módszertan. Technikai/műszaki elvek.
- SR EN 1679-1+A1:2011** - Belső égésű motorok alternatív mozgása. Biztonság. 1 Rész: Kompressziógyújtású motorok.
- 2006/42/EC Irányelv** – gépek.

Más standardok vagy használt leírások:

- SR EN ISO 9001** – Minőségi Management Rendszer
- SR EN ISO 14001** – Környezetvédelmi Management rendszer
- OHSAS18001** – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A RURIS felszereléseken használt injektoros gázolajjal működő motorok, a 332/2007. számú Kormányrendelet értelmében, a következő jelölést kapják:

- Márka és a gyártó neve: C.A.B.M.M. Co., LTD
- Típus: General Engine
- Nettó teljesítmény: 6 LE
- A gyártó által elért típusjóváhagyás száma: e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00
- A motor azonosítási száma – egységes szám.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Az EC jelzés alkalmazásának éve: 2019.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kibocsátás helye és ideje: Craiova, 12.09.2019

Iktatószám: 778/12.09.2019.

Meghatalmazott személy és aláírás:

Vezérigazgató



Ing. Stroe Marius Catalin

SC RURIS IMPEX SRL

MEGFELELÉSI BIZONYLAT

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató Műszaki dokumentáció: ing.

Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **MOTOROS KAPAGÉP**, kapálási műveletek megvalósításához, az alap energetikai összetevő a kapálógép, a forgó kapaszerkezet pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés

Termék: **Kapagép**

Típus: **731 K / 731 ACC**

Motor: **termikus, benzines, 4 ütemű**

Maximum teljesítmény: **8.5 CP (Le)**

Sebességfokozat: **2 előre, + 1 hátra**

Max. készszám: **24 (4 x 6 szett)**

Zajszint: **92 dB (A)**

Garantált akusztikai erő szintje: **92 LwA (dB(A))**

A zajszintet igazolja a Bukaresti I.N.M.A., a 2000/14/CEE és a SR EN ISO 3744:2011 -nek megfelelően kibocsájtott 17.01.015/31.10.2017. számú tesztüzenete, és ez megfelel az előírásoknak.

Mi, a **RURIS IMPEX SRL** Craiova, mint termelő és árusító, **az 1756/2006. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezésre vonatkozik, valamint **1029/2008. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, elvégeztük a felszerelés megfelelésének ellenőrzését és engedélyeztetését, és nyilatkozuk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak.

-SR EN ISO 22868:2011 – Erdészeti és kertészeti gépek. Hordozható, kézben tartott, belsőégésű motorral ellátott gépek akusztikai próba kódexe. Felmérési módszerek

-SR EN ISO 3744:2011 - Akusztika. Zaj források által kibocsájtott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával

Más standardok vagy használt leírások:

- SR EN 709+A4:2010 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek.
- SR EN ISO 9001 – Minőségi Management Rendszer
- SR EN ISO 14001 – Környezetvédelmi Management rendszer
- OHSAS18001 – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.
- UE 2016/1628 szabályzat - a gázkibocsátás mértékének és a motorból származó szennyező anyagok stabilizálása.

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Az EC jelzés alkalmazásának éve: 2019.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kibocsátás helye és ideje: Craiova, 12.09.2019

Iktatószám: 779/12.09.2019.

Meghatalmazott személy és aláírás: Ing. Stroe Marius Catalin
Vezérigazgató
SC RURIS IMPEX SRL



Мотокултиватор РУРИС 731 К / 731 АСС

САДРЖАЈ

Увод	3
Упозорења	4
Спецификације	5
Главне функције мотокултиватора 731K	6
Монтажа и пуштање у рад мотокултиватора	10
Одржавање мотокултиватора	17
Дуготрајно складиштење	19
Инжењерски проблеми са радом мотокултиватора	20

УВОД

Пре употребе мотокултиватора, пажљиво прочитајте упутство. Овај приручник је водич за решавање проблема инсталације, рада и одржавања мотокултиватора.

Хвала вам што сте одабрали квалитет и производе бренда РУРИС!

Информације и корисничка подршка:

Телефон: **0351 820 105**

Е-маил: **info@ruris.ro**

УПОЗОРЕЊЕ



Упозорење! Опасност!



Прочитајте ово упутство пре употребе ових машина.



Оператор мора носити личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби мора да носе заштитне наочаре дизајниране против пројектованих честица у ваздуху; мора да се носе заштитни тампони за слух, као што је звучно изоловани шлем и кацига за заштиту од летећих честица.



Користите заштиту за руке(рукавице).



Користите заштиту за ноге.



Опасност: Опасни елементи избачени од ударца дискова, ножева.



Држите се даље од отвореног пламена. Не пушите. Немојте просипати гориво. Не напајати док је мотор у раду или врућ.

КАРАКТЕРИСТИКЕ

Главне карактеристике

Спецификације и параметри		
Назив производа		731 K / 731 ACC
Генерални Мотор Енине		Бензин
Максимална снага		8.5 КС / 6.3кв
Нето снага		7.5ЦП / 5.5кв
Капацитет моторног уља		0.6л
Капацитет уља за мењаче		2.2л
Тежина (са ротирајућим ножевима)		86 Кг
Димензије (дужина, ширина, висина)		124цм x 105цм x 85цм
Потрошња горива	Са ротационим ножевима	1Л / х
Просечна одрадена површина	Ротациони ножеви	600-1000 м ² / х
Радна дубина	Ротациони ножеви	8-34 цм
Радна ширина	Ротацијски култиватор	56-83 цм
Радна тежина Транспорт	Максимална тежина за утовар	500 кг
	Брзина	5-10 Км / х

НАПОМЕНА: Максимална снага је снага мотора на клупи, без филтера за ваздух и ауспук.

Нето снага је снага мотора са филтером за ваздух и ауспук.

Промените моторно уље на сваких 25 сати рада и преносно уље на сваких 50 сати рада

ГЛАВНЕ ФУНКЦИЈЕ Мотокултиватора 731K / 731 ACC

Ротациони ножеви фрезе

Инсталирати ножеве фрезе са десне и леве стране погонске осовине на део који ротира, и заврнути 2 М8х55 вијака у аксијалном положају и мотокултиватор може се користити.



Плуг

Када користите плуг, одвијте вијак за подешавање држача за подршку постављеног на шасији мотокултиватора и причврстите прикључак (плуг). Плуг се може користити у припремљеном земљишту, проверка тла се врши помоћу ножева фрезе на следећи начин:

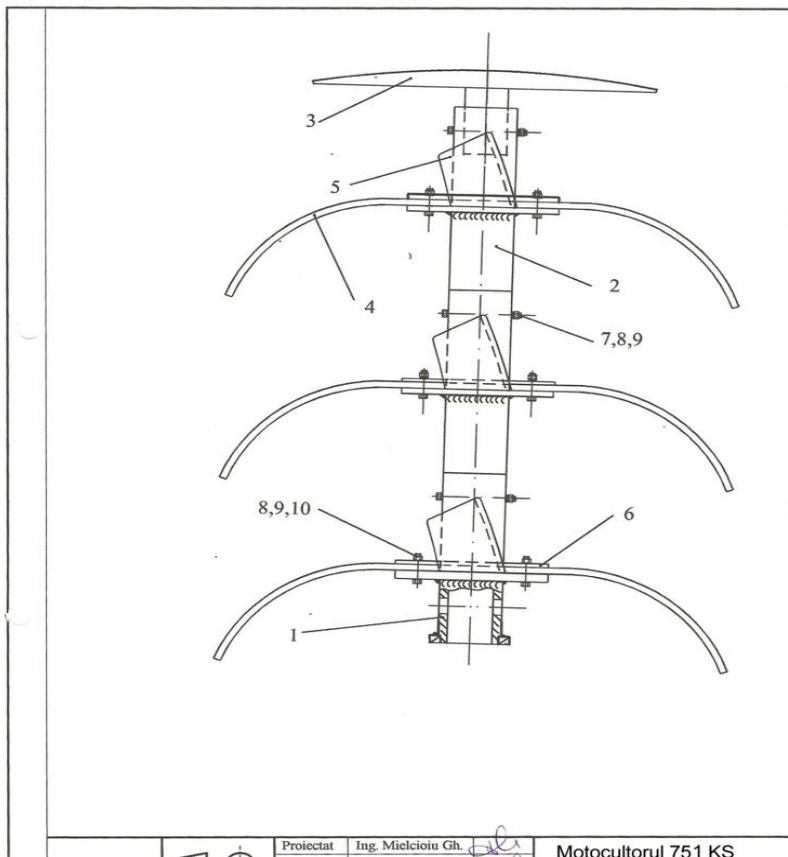
- Пре инсталације плуга почните радити земљу отприлике 1 метар. Ако ножеви одмах потону у земљу, барем до половине бочних заштитних носача ножева, тек онда можете да монтирате и користите плуг.
- У супротном, плуг неће моћи ући у земљу, ако ножеви се окрећу само на површини јер је земљиште грубо и неизводљиво.
- У случају тврдих тла, они морају се ископати уз помоћ ротационих ножева и тек након тога можете успешно користити плуг. Након употребе плугова само у У наредним годинама треба се користити само плуг, и више није неопходно користити ротационе ножеве за дробљење земље. Додатни прикључак назван "плуг" се користи само за одржавање тла током целе године.

Точкови за превоз

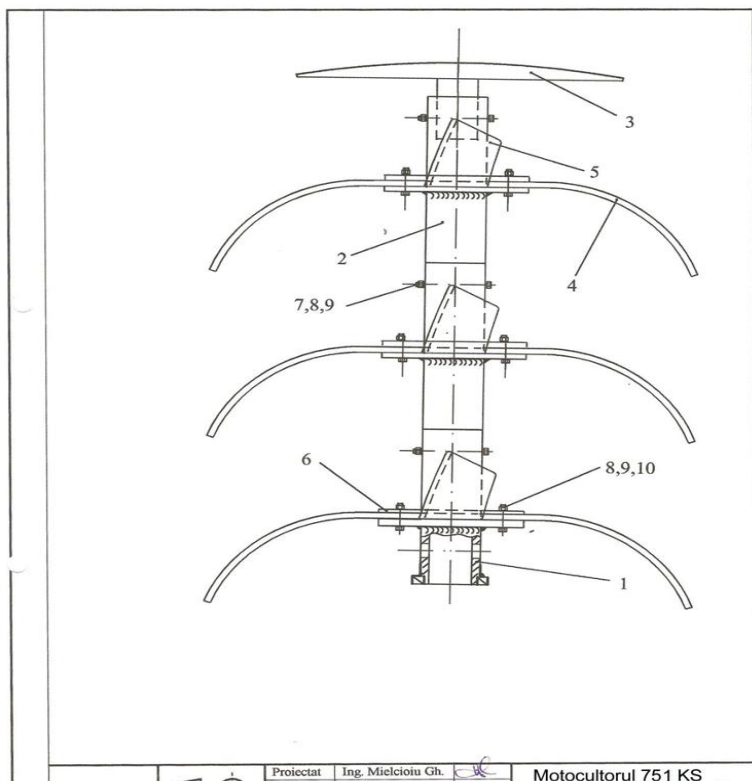
Могу се монтирати са два типа адаптера на следећи начин:

1. Планетарни адаптер - који се посебно користи за приколицу и плуг, прикључак за прореду меких земљишта
2. Једноставан адаптер - посебно се користи за прикључивање плуга, прикључак за прореду меких земљишта
3. За тврда земљишта, се монтирају метални точкови за орање.
4. Притисак у гумама 1,5-2 бара

Састављање ротационих ножева фрезе



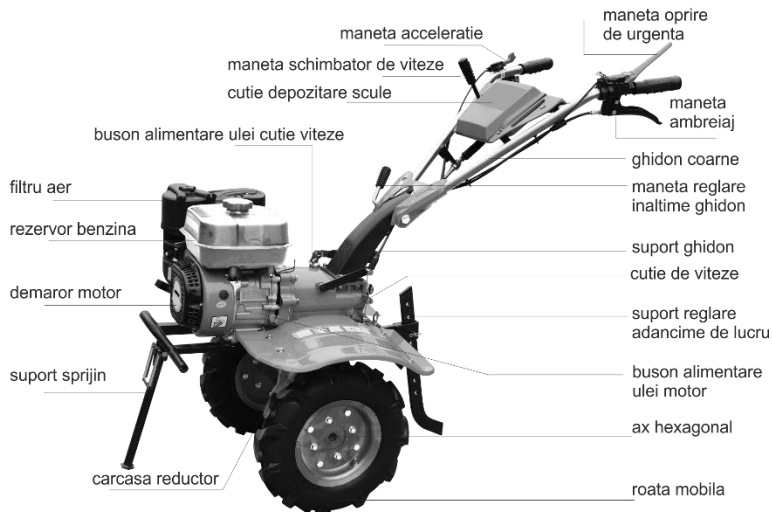
Слика. 2.1 – Састављање ротационих ножева фрезе (лево)



Слика. 2.2 – Састављање ротационих ножева фрезе (десно)

ИНСТАЛИРАЊЕ И ПУШТАЊЕ У ФУНКЦИЈИ МОТОКУЛТИВАТОРА

Инсталирање



Carcasa reductor-кућиште диференцијала

Suport sprijin-подупирач

Demaror motor-стартер повратног дејства

Rezervor benzina-резервоар горива

Filtru aer- филтер за ваздух

Buson alimentare ulei cutie viteze-цеп отвора за наливање уља у мењачу

Cutie depozitare scule-кутија за алат

Maneta schimbator de viteze-полуга за промену степена преноса

Maneta acceleratorie-полуга гаса

Roata mobila-погонски точак

Ax hexagonal- полуосовина

Buson alimentare ulei motor-цеп отвора за наливање уља у мотору

Suport reglare adancime de lucru- држач за регулирање дубине за орање

Suport ghidon cutie de viteze-држач мењача

Maneta reglare inaltime ghidon-полуга за регулацију висине управљача

Ghidon coarne-управљач

Maneta ambreiaj-полуга спојнице

Maneta oprire de urgenta- полуга за кочење

Инсталирање делова мотокултиватора

1. За монтирање делова мотокултиватора следите кораке и упутства који се налазе у Водичу приложеном у приручнику.

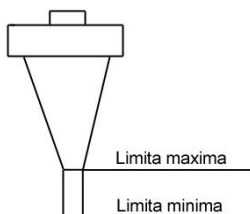
2. Подешавање висине управљача врши се тако што ћете одвртати полуку за подешавање која се налази на основу управљача, подизањем или спуштањем управљача.

Ниво уља

Мотокултиватор не се испоручује са уљем у мотору, диференцијалу и мењачу.

УПОЗОРЕЊЕ!

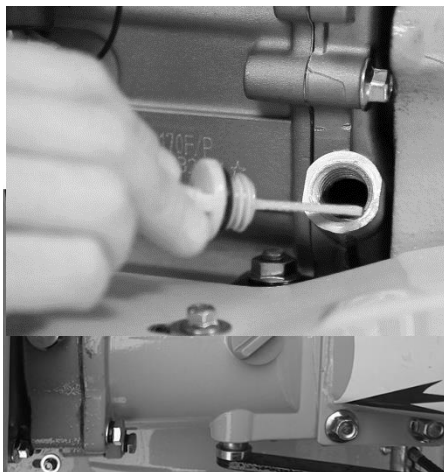
Сваки пут када почнете радити са мотокултиватором, проверити ниво уља у уљном купатилу мотора (слика 5) и у склопу за пренос (слика 4) и попуните уље до максималног нивоа.



limita maxima- максимална граница

limita minima- минимална граница

Сл. 4 –Проверавање нивоа уља у мењачу



Сл. 5 – Проверавање нивоа уља у мотору
Ако не проверавате ниво уља (мотор и мењач), ризикујете оштећивање мотора и преноса.

Инсталирање и подешавање полуге квачила

Manetă accelerație

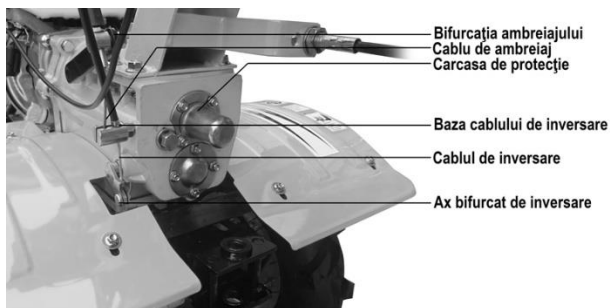
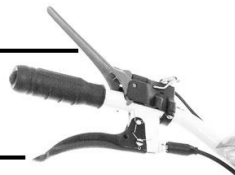
Manetă marșarier

Blocator



**Manetă
oprire de urgență**

**Manetă
ambreiaj**



Bifurcația ambreiajului
 Cablu de ambreiaj
 Carcasa de protecție

Baza cablului de inversare

Cablul de inversare

Ax bifurcat de inversare

Maneta accelerație-ручица гаса

Maneta marșarier-ручица мењача

Blocator-брава

Maneta oprire de urgenta-ручица кочнице

Maneta de ambreiaj-ручица спојнице

Bifurcatia ambreiajului-рачва спојнице

Cablu de ambreiaj-сајла спојнице

Carcasa de protecție-заштитни капак

Baza cablului de inversare-држач сајле за ход уназад

Cablul de inversare- сајле за ход уназад

Ax bifurcat de inversare-осовина рачве за ход уназад

1. Подешавање полуге спојнице

- Отпустите шраф за стезање.
- Окрените шраф у смеру казаљке на сату док се заштитни кабл не приближава полуге.
 - Поставите кабловски прикључак у утичницу квачила на задњој страни преносника и проверите да ли прикључак кабла улази у утичницу.
 - Уметните са силом кабл у рупу, потом притисните виљушку квачила и поставите кабл у утичницу.
 - Одвити шраф, оставите дршку спојнице лабаво док се сила опруге прилагоди полуги квачила полугу, онда завртите самоблокирајућу навртку.

2. Подесите кабл ручице мењача у кутији

- Одвијте вијак за везу.
- Окрените завртањ у смеру кретања казаљке на сату док се заштитни кабл не приближи полуги.
- Поставите кабл са бочне стране осовине мењача и осигурајте да спој прикључка улази у двосмерне отворе вратила.
- Повуците раздвојено вратило у супротном смеру казаљке на сату у исправном положају, убаците кабл у рупу у ужој страни проводног рукава мењача и уверите се да се цев уклапа у утичницу главе диригента.
- Отпустите вијак, оставите ручицу док се сила опруге у квачилу не постави на ручку, а затим привијте шраф за блокирање.

3. Подешавање кабла за гас

- Поставите прекидач за промену у положај "СТОП" - зауставите мотор
- Уметните жицу гаса у стабилну подлогу мотора.
- Заптивите навој, причврстите спојне вијке на стабилну подлогу
- Више пута подесите кабл гаса док полуга гаса не достигне положај "СТОП" и максимални положај гаса

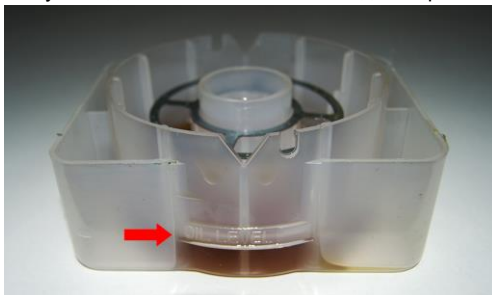
Провера и снабдевање са уљем и горивом

1. Проверите да ли су сви навојни елементи правилно причвршћени.
2. Проверите да ли су сви вијци постављени у одговарајући положај и да су осигурачи причвршћени.
3. Проверите притисак у гумама 1,5-2 бара (ако су постављени погонски точкићи)
4. Проверите сваку полуку система за руковање (гас, квачило, трака за промену и основа) тако да се лако могу померати. Ако нису у исправном положају, ставите их у исправном положају.

1. Снабдевање уљем :

- Поставите машину у хоризонталном положају.
- Напуните картер мотора са моторним уљем Рурис 4Т МАКС или уљем за класификацију АПИ: ЦИ-4 / СЛ супериорним уљем до отвора за пуњење. Потребна количина је наведена у табели Спецификације.

- Напуните уљем за пренос Рурис ГТроник или уљем за класификацију АПИ: GL-4 пута супериорним уљем мењач од отвора за уље и са шипком за проверу уља у мотору проверите да ниво уља буде на максим. Потребна количина је наведена у табели Спецификације.
- Одвијте кућиште од плексигласа који се налази иза филтера за ваздух , и напуните га са уљем до максималног нивоа индикатора.



2. Снабдевање горивом

Користите квалитетно гориво од овлашћених бензинским станица.

Снабдевати безоловним бензином од највишег квалитета, користећи металан левак, на отвореном простору и што даље од извора ватре или искре које могу изазвати пожар.

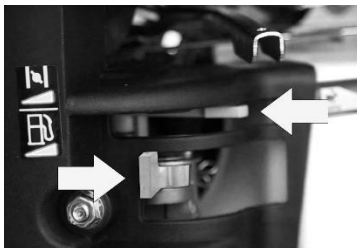
ОПРЕЗ:

Немојте се снабдевати горивом у близини земље или биљака, јер ризикујете оштећење животне средине.

Покретање мотора мотокултиватора 731 К

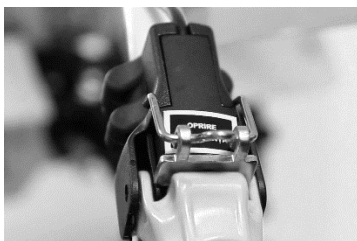
НАПОМЕНА: Мењач мора бити неутралном положају.

- 1) Отворите вентил за бензински вентил
- 2) Повуците (затворите) саух полуку.



Сл. 8 –Отварање бензинских вентила и затварање полуци шок

3) Закључајте полуци за заустављање мотора



Сл. 9 – Полуци за заустављање мотора

4). Лагано повуците траку стартера док не осетите отпор, након чега повући оштро.

ОПРЕЗ: Не дозволите да се вртца стартера изненада врати преко мотора. Полако се враћајте како бисте избегли оштећење стартера.



Сл. 10 – Руковање стартером

ⓘ) На почетку рада мотора, нежно померајте шок клапну на крај све док мотор не ради "округло", тј. нема симптоме за

зауостављање;

б) Смањите убрзање мотора до пола гаса

НАПОМЕНА: Немојте растављати, отказати или закључати сигурносну полугу током рада.

Ако приметите неисправности, одмах зауставите мотокултиватор и доведите машину у овлашћени сервисни центар РУРИС.

• Мотор мора да ради при ниској брзини (1500-2000 о / мин) без оптерећења 2-3 минуте.

Проверите да ли мотор ради нормално или не. Ако не ради исправно, искључите мотор и проверите.



Погон

1. Полако кретање

- затегните ручицу квачила левом руком
- Са вашом десном руком, повуците гонитељ назад у зупчанику 1 и приметите да ли је у исправном положају или не.
- Постепено ослободите ручицу квачила и моторна јединица ће укључити мењач
- Користите ручицу за десну руку да бисте ручицу гаса користили за рад при слабој снази, ради на брзини од 5 км / х.

2. Брзо кретање

- затегните ручицу квачила левом руком
- Са десном руком померите преклопник унапред у зупчанику 2 и приметите да ли је у исправном положају или не.
- Постепено ослободите ручицу квачила и моторна јединица ће укључити мењач
- Користите ручицу за десну руку да бисте ручицу гаса користили за рад са високом снагом, ради на брзини од 10 км / х.

3. Ход уназад

- затегните ручицу квачила левом руком
- Са десном руком, повуците прекидач у неутралном положају и проверите да ли је у исправном положају или не. Затим, са десном руком, притисните ручицу за повратну спојницу и са левом руком лагано ослободите леву ручку
- постепено отпустити квачило полугу и мотосапатоареа могу да раде назад (напомена: не попустити одједном преокрене полугу која се налази на левој страни ручке мотосапатоареи)
- Промена брзине се врши при просјечној брзини мотора, а не при пуној брзини.
- Када желите да зауставите мотор, обично се ради на хоризонталној површини

Крила за заштиту

Кориштење заштитних крила је обавезно и неопходно јер спречава ризик од повреда у току рада и зауставља предмете или честице земљишта које се бацају у правцу корисника.

ОПРЕЗ:

Обратите пажњу на проверу нивоа уља у мотором и мењачу. Поново напуните мотор уљем ако то није било довољно.

Хлађење мотора није дозвољено.

Мотокултиватор се не може нагињати током радова више од 15 степени.

Забрањено је радити мотокултиватором на каменитим местима, што доводи до отказа ножева фрезе.

Након употребе обратите пажњу на чишћење прљавштине, мрље на површини мотокултиватора и одржавајте чистоћу мотокултиватора.

Често чистите филтер за ваздух и мењајте уље мотора на максимално 25 сати рада или 6 месеци.

ОДРЖАВАЊЕ МОТОКУЛТИВАТОРА

Током рада мотокултиватора, за одржавање и функционисање треба да се прати, провери, сервисира и промени следеће: завртњи, потрошња уља, гориво, филтер за ваздуха, аутоматски систем заустављања, квачила каблови за активирање квачила и ход уназад

Период стругања

- 1) Мотокултиватор мора радити на максималном оптерећењу 5 сати (направљен са два реда ножева на свакој страни), а затим брисање свих мазива у мењачу и картеру. Након тога, пуњење са КПП уља Рурис Г-форми, или класификација АПИ-уље ГЛ 4 или више, и обезбедити уље у корито мотора са нафним Рурис 4Т Максималним или класификацијоним уљем АПИ ЦИ -4 / sA пута супериорним, или уље картер мотора.
- 2) На мотокултиватору 731 К ће се користити безоловни бензин.
- 3) Пожељно је да се пре употребе, гас преточи и филтрира кроз метално сито.

Техничко одржавање мотокултиватора

УПОЗОРЕЊЕ: Пре него што ће се поћети са проверком одржавања мотокултиватора треба се проверити ако је мотор искључен из рада. Одржавања ће се одвијати у добро проветреним просторијама како би се избегло излагање гасу.

Одржавање мотокултиватора

- Слушајте и видите да ли постоје грешке на обе стране (као што су абнормални звуци, прегревање и попуштање вијака, вибрације).
- Проверите уље у мотору, мењачу.
- Проверите моторно уље и мењач је на максималној граници.
- Очистите прљавштину и масне мрље из механизма и прибора мотокултиватора.
- Држите га у добрим условима складиштења.

Први циклус одржавања (после сваких 150 сати рада)

- Упознајте све услове за одржавања на свакој промени
- Очистите мењач и промените уље.
- Проверите и подесите квачило, систем спојница правилно ради, тако што проверите више пута ако постоји одговарајуће ослобађање.

Други циклус одржавања (после сваких 300 сати рада)

- испуњава услове за одржавање на сваких 150 сати
- Проверите све скупове и лежајеве, замените их новим ако се утврди оштећен.

Остали делови мотора, као што су ротациони отвори или завртњи, ако су оштећени, замените их новим.

Техничко одржавање (након сваких 1001 сати рада)

- Уклоните и замените лежајеве, делове за спајање, склопове који имају трагове оштећења.
- Одржавање и сервисирање мотокултиватора мора се вршити само у овлашћеним сервисима РУРИС.

Списак техничког одржавања мотокултиватора (ознака О је ознака за потребно одржавање)

Размак	дневно	8сати на дужност	Први месец или 25сати	Трећи месец или 150сати	Сваке године или 1001сати
Провера и затезање вијака и навртки	О				
Проверите и допуните моторно уље	О				
Проверите дисперзију уља		О	О	О	
Спољашно чишћење мотокултиватора	О				
Проверите систем за покретање мотокултиватора	О				
Подешавање делова за контролу	О				
Део за тријање квачила	О				
Зупчаници и лежајеви					О
Замена моторног уља			25сати или 6 месеци		
Замена уља у мењачу и у редуктору			50сати или 6 месеци		

ДУГОРОЧНО СКЛАДИШТЕЊЕ

Када мотокултиватор захтева дуготрајно складиштење, примјењују се слједеће мере за избегавање рђе.

1. Спремите мотокултиватор у простору за заштитом од влаге са бетонским подом.
2. Очистите прашину и прљавштину са површини трактора.
3. Испразните гориво из резервоара и карбуратора.
4. Повуците ручицу стартера све док осећате отпорност .Тада мотор је у компресија и вентили су затворени, и тај овај начин не довољава улазак влаге и нечистоће у комори за сагоревање.
5. Пажљиво подмазати уљем рђу на нефарбаној површини где нема дуралумин или челик.

Држите комплет алата, сертификат гаранције и упутства за употребу.

Проверите зупчанике мењача

Када је мењач тежак и бучан, потребно је подесити брзине

НАПОМЕНА:

- Затегните и отпустите ручицу квачила или полуку за ход уназад 2-3 пута да бисте потврдили зупчаник. Ако је неадекватно, подесите га док није прикладно.
- Када мотокултиватор ради, опустите резервну полуку, успорите брзину, реверзибилна опрема треба да се врати у првобитни положај без буке, инаће може доћи до оштећења опреме.

Постављање кабла квачила

Након периода употребе, на перформансе квачила може утицати трљање делова и виљушка.

НАПОМЕНА:

- Затегните и опустите ручицу квачила 2-3 пута да бисте потврдили квачило. Ако је неприкладан, поново га подесите.
- Ако поновне подешавања не реше проблем, онда је обавезно показати оператеру на овлашћеном сервисном месту за откривање проблема. Демонтирање квачила од стране неквалификоване особе може оштетити квачило и делове механизма је забрањено.

Рад мотора на вишу надморску висину

Перформансе ће се смањити и потрошња горива ће се повећати.

Перформансе мотора могу се побољшати монтажом млазнице горива у карбуратор

са мањим пречником, и подешавањем завртња. Ако често користите мотор на висини од преко 1830 м надморске висине, позовите свог овлашћеног продавца да изврши промену карбуратора.

УПОЗОРЕЊЕ!: Рад мотора на нижој надморској висини од оне код пречника може довести до лоше перформансе, прегревања и озбиљног оштећења мотора због мешавине ваздуха / ниске количине карбуратора.

ПРОБЛЕМИ РАДА МОТОКУЛТИВАТОРА

Проблеми са радом квачила

Напомена: Немојте сами растављати склоп спојнице. Да бисте решили проблеме означене са "*", морате отићи до овлашћени сервис РУРИС.

Проблем	Могући узрок	Решење
Квар квачила	Замена полуге квачила	Замените или поправите
	Оштећење кабла квачила	Замијените га новим
	Одстрањивање виљушке за подешавање	Подесите кабл или промените виљушку
	Оштећење држаћ виљушке за подешавање	Замена или поправак
	Прекидање виљушке	Замените вилицу
	* Оштећење трења	Замена квачила
	* Оштећење лука	Замена лука
	* Фрикциони комад не може да се укључи	Додавање склопке на лежиште
	Оштећење лежишта спојнице	Замените га новим и поново напуните уље за мењач, мењач
Након спуштања квачила, мотор ради нормално, осовина главног вратила зауставља рад или полако ради	* Оштећење лука	Замените новом
	Оштећење вилице	Очистите површину за додир и уверите се да се креће слободно
	Поремећај кабла	Поново подесите кабл квачила

Проблеми са перформансама преносног кућишта

Проблем	Могући узрок	Решење
Квар преноса на свим позицијама	Попуштање завртњи и вијака	Завртите завртње и навртке
Искључење осовине спојнице	Оштећење полуге	Замените са једним новим
	Одступање угла зупчаника	Завртите округле завртње
	Оштећење отвора вретена	Промените наслон ручице
	Слободно кретање вретена изазвано попуштањем завртњима	Причврстите завртње
Квар прекидача за ход уназад	Оштећење виљушке	Замените са једним новим
	Оштећење кабла	Замените са једним новим
	Слабљење осовине вретена	Причврстите завртње
	Закључавање зупчаника ослобађањем окретног вратила	Учините слободно кретање
Слабљење осовине	Оштећење лука вратила	Замените са једним новим
	Трансформација осовине	Замените са једним новим
	Одстрањивање вијака иза осовине	Причврстите завртње
	Слабљење осовине и тела кућишта	Замените са једним новим
	Оштећење преноса	Замените са једним новим
	Слабљење конусног зупчаника, измена осовине и кућишта	Замените зупчаник
Уље за подмазивање иза главног кућишта вратила	Истрошење семеринга	Замените семеринг
	Истрошење семеринга	Замените са једним новим
	Истрошење семеринга	Замените семеринг
Уље за подмазивање вретена за преокрет	Отпуштања вијака	Причврстите завртње
	Истрошење семеринга	Замените семеринг
Подмазивање уља са осовине вилице	Истрошење семеринга	Замените семеринг
Уље за мазање из вратила квачила	Истрошење семеринга	Замените семеринг
Уље за мазање из осовине	Истрошење семеринга	Замените семеринг
Уља за подмазивање са прирубничког прикључка диска	Отпуштање вијака	Причврстите завртње
	Оштећење заптивке	Замените са једним новим

Функционални проблеми

Проблем	Могући узрок	Решење
Превелика бука преноса	Оштећење услед трења или грешке у поправци опреме	Поновно склапање или Поновно подешавање
Монтажа	Погрешна Монтажа	Поновно склапање
Прегрејање	Напуштање мазива у кутији	Поновно напуните уље за мењаче
	Превише ниска преклопна игра	Поновно склапање
	Прениско аксијално одступање	Поновно подешавање
Поновно напуните уље у мењачу	Слабљење спојнице	Завртње вијака
	Оштећење рукава	Замените га новим
	Оштећење семеринга	Замена са семерингом
Подмазивање уља из шестоугаоног отвора осовине вретена	Оштећење погонске осовине	Замените га новим
Подмазивање уљем по рупама проводника	Оштећење о-прстена	Замијените га новим
	Отпуштање вијака	Замијените вијак
Подмазивање тела мотокултиватора		Заваривање или фарбање

Обратите пажњу пре стартовања !

- Пре стартовања прекидач мора бити у неутралном положају.
- Будите опрезни током рада мотокултиватора!
- Обратите пажњу на ротиционе ножеве
- Држите гориво и очистите мазиво.
- Искључите квачило пре него што промените брзину мотокултиватора
- Мотор који има паљења са искрами и са горивом који ће бити испоручен на мотокултиватором 731K и опремљен Рурис уљем или класификацијоним уљем 4т Макс АПИ ЦИ-4 / СЛ пута супериорним, са максималним износом од 0,6 литара.

Паковање мотокултиватора 731 K

Машине се пакују у валовите картонске кутије. Машине морају бити ускладиштене на сувом месту са кровом и заштићене од влаге.

Димензије приколице:

- Дужина 124 цм
- Ширина 105 цм
- Висина 85 цм

Превоз

Мотокултиватори требају се само преносити у приколицама са површинама и димензијама већим од оних мотокултиватора описаних у техничким информацијама. Током транспорта, снабдевање гасом биће затвореног типа и треба се избегавати нагиб мотокултиватора.

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуј , Бр. 10, Кројава, Долж, Румунија

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор

Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: **МОТОКУЛТИВАТОР** има улогу копања земљишта, плуг је енергетски саставни део, као и ротациона фреза са ножевима, или друга опрема: опрема за копање или радна опрема.

Производ: **Мотокултиватор**

Тип: **731 K / 731 ACC**

Мотор: **термички, бензин, четворотактни**

Максимална снага: **8.5 КС**

Број брзина: **2 за ход унапред, 1 за ход уназад**

Максимални број ножева: **24 (4 x 6 гарнитуре)**

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач и / или дистрибутер, у складу са **Х.Г. 1029/2008** - о условима за стављање у промет наших машина, Директива 2006/42 / ЕЦ - машине; Захтеви безбедности и сигурности, ЕН12100 стандард - Пољопривредне и шумарске машине. Безбедност, Х.Г. 332/2007 - утврђивање мере за ограничавање емисије гасова и честица загађивача који потичу из мотора, извршили смо сертификат о усклађености производа са наведеним стандардима и изјављујемо да су у складу са главним захтевима безбедности и сигурности, да се не угрожава живот, здравље, радну сигурност и нема негативан утицај на животну средину.

Ја, доле потписани представник произвођача Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве:

- CP EN ISO 12100: 2011** - Безбедност машина. Основни појмови, општи принципи дизајна. Основна терминологија, методологија. Технички принципи
- CP EN ISO 4254-5 / AЦ: 2010** - Пољопривредне машине. Безбедност. Машине за копање земљишта са увезаним активним деловима
- **Директива 2000/14 / ЕЦ** - Емисије буке у спољашњем окружењу
- CP EN ISO 22868: 2011** - Машине за шумарство и машине за баштованству. Кодови за испитивање буке ручних машина, или машина опремљим мотором са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности
- CP EN ISO 3746: 2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска
- CP EN 709 + A2: 2010** - Пољопривредне и шумарске машине. Мотокултиватори опремљени са ножевима фрезе, мотокопачица и фрезе на погонским точковима.
- CP EN 1050: 2000** - Сигурност машина. Принципи процене ризика
- CP EN ISO 3744: 2011** - Машине за шумарство и вртларске машине. Акустични тестни код за ручне преносне машине опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности
- CP EN 14861 + A1: 2010** - Машине за шумарство. Ручне машине. Сигурносни захтеви
- CP EN 14930 + A1: 2009** - Машине за пољопривреду и шумарство и баштованство. Машине са ручним и пешачким проводником. Одређивање ризика од контакта са врелим површинама
- SR EN ISO12100: 2011** - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi."
- SR EN 1679-1 + A1: 2011** - Motori s unutarnjim sagorijevanjem i s alternativnim kretanjem. Sigurnost. Dio 1: Motori na kompresijsko paljenje.
- **Директива о машинама 2006/42 / ЕЦ.**

Остали стандарди или спецификације:

- CP EN ISO 9001** - Систем за управљање квалитета
- CP EN ISO 14001** – Систем за управљање заштитом животне средине
- ОХСАС18001** - Систем за управљање здравља и безбедношћу на радном месту.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ЕТИКЕТИРАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем на свећицу који се користе на опреми и машинама СЦ РУРИС према одлуци ХГ 332/2007 означени су са:

- Марка и назив произвођача: Ц.Д.Г.М Цо. Лтд.
- Генерални Мотор Енжине
- Нето снага: 7.5 КС
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача: e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00
- Број за идентификацију мотора - јединствени број.

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.

Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок употребе: 10 година од дана сагласности.

Место и датум издавања: Крајова, 12.09.2019.

Година примене ЦЕ ознаке: 2019.

Регистарски број: 778/ 12.09.2019.



Овлашћено лице и потпис:
Инж. Строе Мариус Каталин
Генерални директор SC RURIS
IMPEX SRL

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуј , Бр. 10, Кројава, Долж, Румунија

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор

Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: **МОТОКУЛТИВАТОР** има улогу копања земљишта, плуг је енергетски саставни део, као и ротациона фреза са ножевима, или друга опрема: опрема за копање или радна опрема.

Производ: **Мотокултиватор**

Мотор: **термички, бензин, четворотактни**

Мењач: **2 за ход унапред, 1 за ход уназад гарнитуре**

Тип: **731 K / 731 ACC**

Максимална снага: **8.5 ЦП**

Максимални број ножева: **24 (4 x 6**

Ниво буке: **92 дБ (А)**

Гарантовани ниво звучне снаге: **92 ЛвА (дБ (А))**

Ниво звучне снаге (буке) је у складу са одредбама Директиве 2000/14 / ЕЦ и СР ЕН ИСО 3744: 2011.

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова као произвођач и дистрибутер, **у складу са X.Г. 1756/2006** – што се тиче ограничавање емисије буке у животној средини коју је производи опрема намењена за употребу са спољашних страна зграда, као и **X.Г. 1029/2008** - о условима за стављање у промет машина, извршили смо проверку и сертификацију усклађености производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Ја, доле потписани произвођач, Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве:

-Uredba EU 2016/1628 - којом се утврђују мјере за ограничавање емисија плинова и onečišćujućih tvari iz motora.

-СР ЕН ИСО 22868: 2011 - Машинае за шумарство и машинае за баштованству. Кодови ,за испитивање буке ручних машина, или машина опремљим мотором са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности

-СР ЕН ИСО 3744: 2011 - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска

-СР ЕН 709 + А4: 2010 - Пољопривредне и шумарске машинае. Мотокултиватори опремљени са ножевима фрезе, мотокопачица и фрезе на погонским точковима. Безбедност

Остали стандарди или спецификације:

-**CP EN ISO 9001** - Систем за управљање квалитета

-**CP EN ISO 14001** – Систем за управљање заштитом животне средине

-**OHSAC18001** - Систем за управљање здравља и безбедношћу на радном месту.

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.

Година примене ЦЕ ознаке: 2019.

Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок употребе: 10 година од дана сагласности.

Место и датум издавања: **Крајева, 12.09.2019.**

Регистарски број: 779 / 12.09.2019.



IMPEX SRL

Овлашћено лице и потпис:

Инж. Строе Мариус Каталин

Генерални директор SC RURIS

**Motosăpătoare
МОТОКОПАЧКА**

RURIS 731 K / 731 ACC

СЪДЪРЖАНИЕ

предговор	3
предпазни мерки	
спецификации	5
Монтаж и пускане в експлоатация на двигателя	6
Монтаж и пускане в експлоатация на двигателя	10
Поддръжка на мотокопачки	17
Дългосрочно съхранение	19
Проблеми на работа с мотокопачка	20

ПРЕДГОВОР

Преди да използвате мотора, прочетете внимателно ръководството. Това ръководство, е ръководство за решаване на проблеми с монтажа, експлоатацията и поддръжката на мотокопачката.

Благодарим ви, че избрахте качеството и продуктите на RURIS!

Информация за клиентите и поддръжка:

Telefon: 0351 820 105

E-mail: info@ruris.ro

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Внимание! Опасност!



Прочетете ръководството за употреба преди употреба на тези машини.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (PPE). Ако машината се използва, носете предпазни очила срещу предмети, проектирани във въздуха; трябва да се носят предпазни средства за защита на слуха, каквато е акустично изолирана каска и да се носят каски, предпазващи от летящи предмети.

Използвайте защита на ръцете (ръкавици)



Използвайте защита на краката.



Опасност. Опасни елементи изхвърлени при въздействие на диска, ножовете



Пазете от открит пламък. Не пушете. Не изхвърляйте гориво. Не захранвайте докато двигателят работи или е горещ.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Основни спецификации

Спецификации Е параметри		
Име на продукта		731 K
Основно гориво на двигател		бензин
Максимална мощност		8.5 CP/6.3kw
Нетна мощност		7.5CP/5.5kw
Капацитет на маслена баня(картер)		0.6l
Капацитет на маслена баня(картер)		2.2l
Тегло (с въртящи се ножове)		86 Kg
Пакетни размери (дължина, ширина, височина)		124cm x 105cm x 85cm
Разход на гориво	С въртящи се ножове	1L/h
Средната повърхност работи	Ротационни ножове	600-1000 m ² /h
Дълбочина на работа	Ротационни ножове	8-34 cm
Работна ширина	Ротационен култиватор	56-83 cm
Работно тегло Транспорт	Максимално Тегло на натоварване	500 Kg
	Скорост	5-10 Km/h

ЗАБЕЛЕЖКА: Максималната мощност е мощността на двигателя на шаси, без въздушен филтър и изпускателен ауспук.

Нетната мощност е мощността на двигателя с въздушен филтър и изпускателен ауспук.

Смяна маслото на двигателя

На всеки 25 ч. от функциониране на трансмисията на всеки 50 ч. от функционирането

ОБЩИ ФУНКЦИИ НА МОТОКОПАЧКА 731 К / 731 АСС

Ротационни копачки

Монтирайте ротационната машина на дясната страна от и на лявата част на трансмисияния вал на подвижната част на същия, след това завийте 2 болта М8х55 в аксиално положение и мотокопачката може да работи.



Плугът

При използване на плуга, развийте регулиращия болт, на поддържащият крак, разположен върху шасито на мотокопачката и прикрепете приставката му (плуга). Плугът може да се използва в предварително обработена почва, като тази проверка на почвата се извършва с помощта на ротационни храносмилателни системи, както следва:

- Преди да работите с плуга, работете приблизително на 1 метър от почвата. Ако копачките потънат в почвата веднага, най-малко по средата на страничната защита на ножовете, само тогава можете да монтирате и използвате плугът.
- В противен случай плугът няма да проникне в почвата, движейки се само по повърхността на почвата, защото тя е твърда и **impracticabil.(необработена/непроходима)**
- В случай на твърди почви, те трябва да бъдат изкопани с въртящи се ножове и едва след това можете успешно да използвате плуга. Считайки, че в следващите години ще използвате плугът и нямайки необходимост от използването на въртящи се ножове за раздробяване на почвата. Аксесоарът наречен "плуг", се използва само за почви поддържани през цялата година.

Транспортни колела

Те могат да бъдат монтирани с два вида адаптери, както следва:

1. Планетарен червячен адаптер - използван специално за ремарке, както и за теглене на плугове, разхлабване при слаба почва
2. Прост адаптер - Специално използван за теглене на плуга.
3. За тежки почви са монтирани метални колела за теглене на плуга.
4. Налягане на гумите 1.5-2 бара

Сглобяване на въртящи се ножове

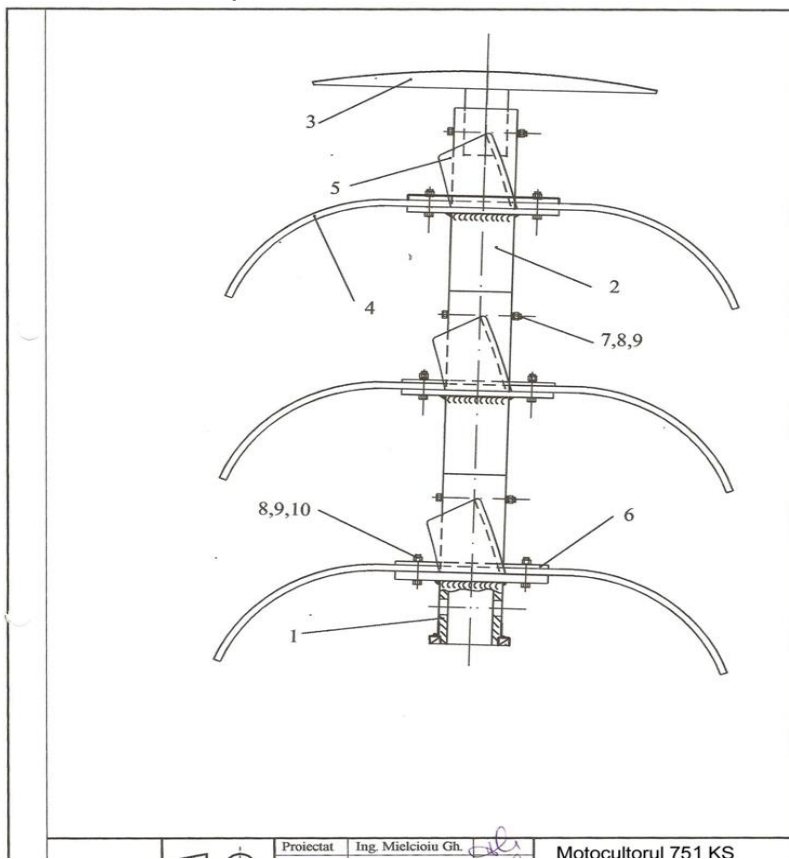


Fig. 2.1 – Монтаж на въртящи се ножове (вляво)

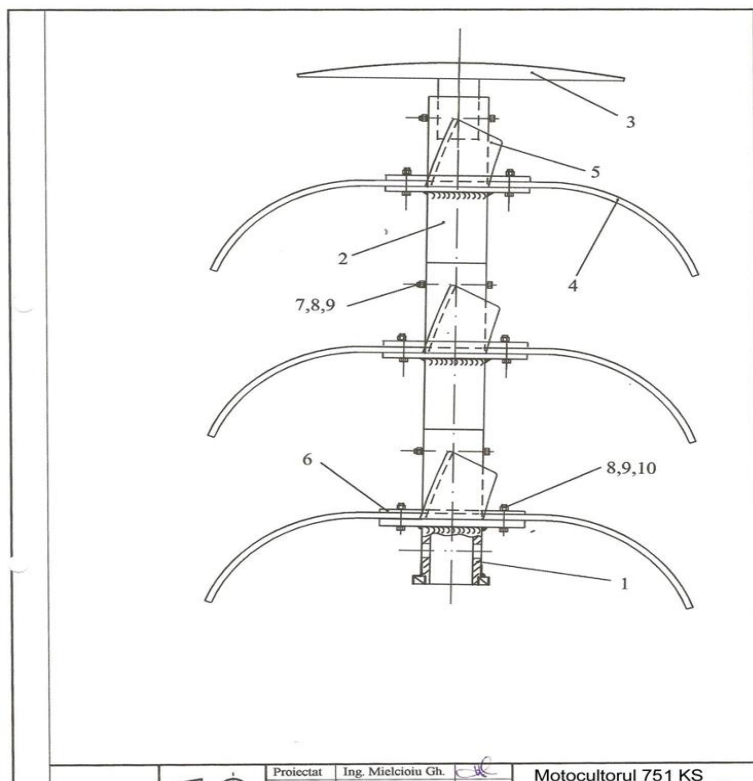
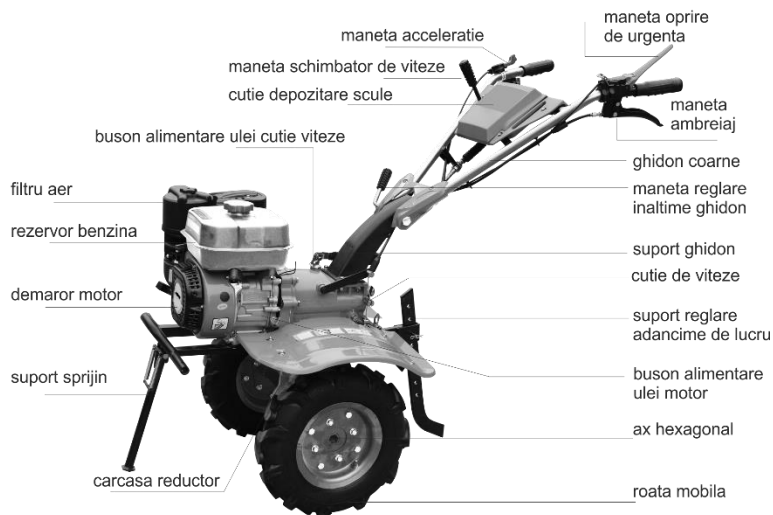


Fig. 2.2 – Сглобяване на ротационни ножове (вдясно)

МОНТАЖ, ПОСТАВЯНЕ И ФУНКЦИОНИРАНЕ НА АВТОМОБИЛА

Монтиране



Монтиране на частите на мотокопачката

1. За да монтирате елементите на мотокопачката, трябва да следвате инструкциите от Ръководството за монтаж, спазвайки ръководството. Регулиране височината на роговете(дръжките), осъществява се като развиете регулиращия лост, разположен в основата на рогата(дръжките), като повдигнете или спуснете рогата(дръжките).

Ниво на маслото

При Мотокопачката не се доставя масло в двигателя, скоростната кутия и трансмисията.

ВНИМАНИЕ!

Всеки път, когато започвате работа с нея, проверете нивото на маслото на база на двигателното масло (фиг.5) и трансмисията (фиг.4) и се комплектова да бъде на максималното ниво.

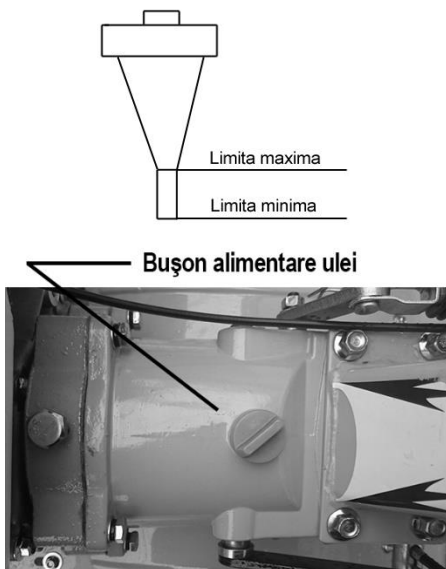


Fig. 4 – Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

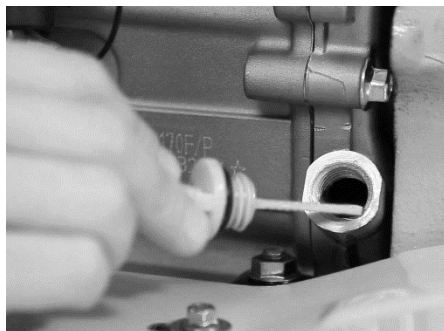


Fig. 5 – Проверете нивото на маслото

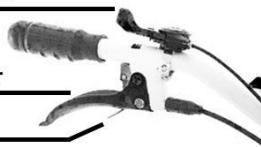
Ако не проверите нивото на маслото (мотор и трансмисия), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

Инсталиране и настройване на лоста на съединителя

Manetă accelerație

Manetă marșarier

Blocator



Manetă
oprire de urgență

Manetă
ambreiaj

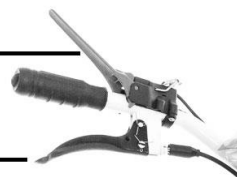
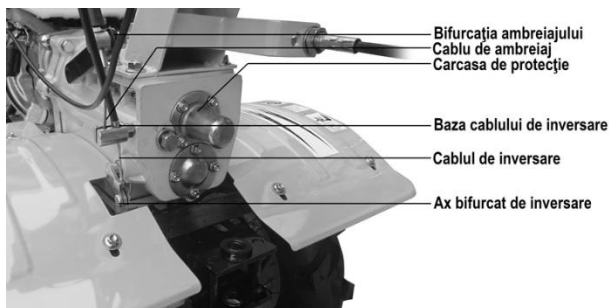


Fig. 6 – Instalarea și reglarea manetei de ambreiaj



1. Регулиране на дръжката на съединителя

Развъртете гайката от стягането

1. Завъртете въртящия се винт в посока на часовниковата стрелка, докато защитният кабел(жило) се приближи до лоста.

2. Поставете кабела(жило) на съединителя в ключалката на съединителя в задната част на редуктора и се уверете, че щуцерът на кабела влиза във вътрешността на буксата. .

3. Вкарайте жичката на кабела(жилото) в отвора на базата на букса, с натискане на бутона, поставете ключа на амбреажа и поставете щуцера на кабела във вътрешността на буксата.

4. Развийте гайката, оставете лоста(дръжката) на амбреажа докато силата на гайката в амбреажа пренагласи лоста, след това завинтете автоблокиращата гайка(контрагайка).

2. Поставете кабела на лоста за смяна на зъбните скорости в кутията

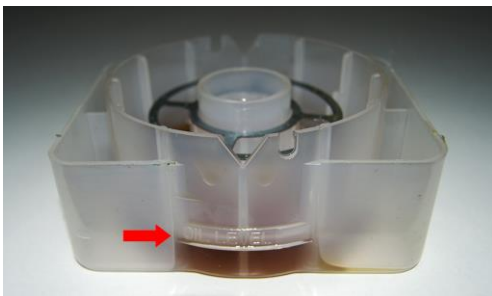
- Развийте свързващият винт на болта.
- Завъртете винта по часовниковата стрелка, докато предпазният кабел се приближи към лоста.
- Поставете кабела отстрани на разклонения вал на скоростната кутия и се уверете, че съединението на втулката влиза в отвора на отвора на вала.
- Издърпайте разгънатия шпиндел в посока обратна на часовниковата стрелка в правилната позиция, вкарайте кабела в тесния отвор отстрани на втулката на преобразувателя и се уверете, че главата на тръбата влиза в проводника.

3. Регулирайте кабела за ускорение

- Разхлабете винта, оставете лоста, докато силата на пружината в съединителя се придържа към дръжката, и след това завийте самозаключващата гайка.3.
- Регулирайте кабела за ускорение
- Поставете превключвателната дроселова клапа в положение "СТОП" - спиране на двигателя
- Уплътнете дроселната клапа в стабилната основа на двигателя.
- Затегнете кабела, завийте свързващите болтове към стабилната основа
- Регулирайте повторно кабела за ускорение докато лоста за ускорение достигне позиция "СТОП" и позиция максимум на ускорението.

Проверка и захранване с масло и гориво

1. Проверете дали всички , резбови съединения са правилно закрепени.(стегнати с възможност за връзка)
2. Проверете дали всички болтове са монтирани в съответните позиции и дали са фиксирани предпазители.
3. Проверете налягането на гумите 1,5-2 bar (ако са монтирани теглителни колела)
4. Проверете всеки лост на системата за управление (клапа, съединител, реверсивен бар и бар за смяна),така че да може да се придвижва леко. Ако те не са в правилната позиция, поставете ги в правилната позиция.
5. Задайте скоростната кутия на неутрално положение.
- 6.Захранване с масло:
 - Сложете машината в хоризонтално положение
 - Напълнете картера на мотора с моторно масло Ruris 4T MAX или класифицирано масло API: CI-4/SL или над него, до отвора за пълнене. Необходимото количество е посочено в таблицата със Спецификациите..
 - Напълнете с масло за предавки Ruris GTronic или масло по сертификация на API: GL-4 или предавателната кутия над скоростната кутия от отвора на маслото и проверете с нивото на джойа(рабош), че нивото на маслото да бъде максимално.Необходимото количество е в таблицата на Спецификациите.
 - Отпуснете обвивката от плексиглас от задната страна на филтъра за въздух, запълнете до указанието за максимална височина.



7. Захранване с гориво

Използвайте гориво от качествена станция на ПЕКО, оторизирана.

Заредете с гориво тип БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН с най-добро качество, използвайки метална фуния, в открити пространства и далеч от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

ВНИМАНИЕ:

Не захранвайте върху почвата или в съседство с растения, тъй като рискувате да повредите околната среда.

Пускане в действие на моторкопачката 731 K

ЗАБЕЛЕЖКА: Превключвателят на скоростите трябва да е неутрален.

1. Отворете бензиновия вентил.
2. Издърпайте (затворете) лоста за удар.

Fig. 8 – Отваряне на горивната клапа и затваряне лост за удар

- 3) Блокира се дръжката за спиране на двигателя

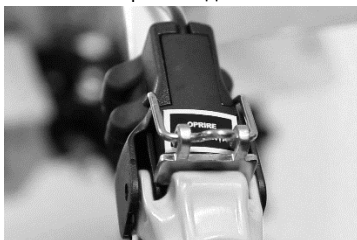


Fig. 9 – дръжка за спиране на двигателя

- 4). Издърпайте стартерното въже внимателно, докато почувствате съпротивление, след което изтегете изведнъж(внезапно).

PRECAUȚIE: Не оставяйте въжето на стартера изведенъж да се върне над двигателя. Върнете



се бавно, за да избегнете повреда на стартера.

Fig. 10 – Маневрирайте с въжето на стартера

5) При стартиране на двигателя внимателно преместете до края на хода, докато двигателят функционира "кръгово", т.е. няма симптоми на спиране;

6) Намалете ускорението на двигателя до половин ход

ЗАБЕЛЕЖКА: Не разглобявайте, откачвайте или заключвайте предпазния лост(ДРЪЖКА) по време на работа.

· В случай, че забележите каквито и да било неизправности, незабавно спрете моторокапачката и представете се с уреда в оторизиран сервис на RURIS.

· двигателят трябва да работи при ниска скорост (1500-2000 об / мин) без натоварване за 2-3 минути.

Проверете дали двигателят работи нормално или не. Ако не работи правилно, изключете двигателя и проверете.

Действие

1. Модул за бавно преместване.

- Затегнете дръжката на съединителя с лявата ръка
- с ръчна права издърпайте превключвателя назад
- в дясно на скорост 1
- и забележете, ако се появи в правилната позиция или не.
- Постепенно разхлабете дръжката на съединителя и мотокапачката ще задейства(включи) преносната система.
- с дясната си ръка управлявайте правилно лоста за ускоряване, за да може да работи при ниска мощност, да може да работи при 5 km

2. Модул за бързо преместване.

- С лявата ръка затегнете дръжката на съединителя
- С дясната ръка натиснете превключвателя напред към предавка 2 и забележете дали е в правилната позиция или не.
- Постепенно разхлабете дръжката на съединителя и мотокапачката ще задейства трансмисията.
- С дясната ръка управлявайте правилно лоста за газа, за да може да работи с висока мощност, способна да работи при 10 км/ч.

3. Марша(обратен ход)

- С лявата си ръка затегнете в максимална степен дръжката на съединителя.
- С дясната си ръка издърпайте превключвателя в неутрално положение и проверете дали той е в правилната позиция или не. След това с дясната си ръка натиснете съединителния лост

- След това с дясната си ръка натиснете лостчето за обратно виждане на дясната ръкохватка и с лявата си ръка леко освободете лявата дръжка
- Постепенно разхлабете лоста на съединителя и моторокопачката може да работи обратно (обърнете внимание: не разхлабвайте внезапно лоста за заден ход, разположен на лявата дръжка на мотокопачката)
- Смяната на скоростите се извършва при средна скорост на двигателя, а не при пълна скорост.
- Когато искате да спрете двигателя, той обикновено се извършва на хоризонталната повърхност

Крила(защитни тазове) за защита

Използването на предпазни крила е задължително и необходимо, защото предотвратява риска от трудови злополуки и спира предмети или земни частици, които се изхвърлят по посока на потребителя.

ВНИМАНИЕ:

Обърнете внимание на проверката на нивото на маслото и на скоростната кутия. Заредете двигателя с масло, ако не е достатъчно.

Охлаждането на двигателя с вода не е разрешено.

Мотокопачката не може да се накланя по време на работа с повече от 15 градуса.

Забранено е експлоатацията на мотокопачката в каменисти места, което води до повреда на ножа.

След употреба обърнете внимание на почистването на замърсяванията, петна по повърхността на мотокопачката и поддържайте чиста.

Почиствайте често въздушния филтър и сменете маслото на двигателя до максимум 25 часа работа или 6 месеца.

Поддръжка на мотокопачката

По време на работа и поддръжка, трябва да се спазват, проверяват, поддържат и настройват по време на работа на двигателя: болтове, консумация на масло, гориво, въздушен филтър, система за автоматично спиране, кабелите за задвижване на съединителя и обратния ход.

Период на разработване

- 1) Мотокопачката трябва да работи за максимално натоварване от 5 часа при леко натоварване (работейки с 2 реда ножове от всяка страна), след което източете цялото смазочно масло в кутията на скоростната кутия и картера на двигателя. След това попълнете скоростната кутия с Ruris G-Tronic, или масло по класификацията на API: GL-4 или по-високото от този, както и маслена баня на двигателя с масло Ruris 4t Max, или масло по класификация на API: CI-4/SL по-високото на същия и маслената баня(картера) на двигателя.
- 2) За мотокопачка 732 K трябва да се използва безоловно гориво.
- 3) За предпочитане, преди употреба бензинът се декантира и филтрира през метално сито.

Техническа поддръжка на мотокопачката

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете една проверка на издръжливостта на мотокопачката трябва да проверите спирането на двигателя на същата(дали двигателят е изключен), Проверката за поддръжката трябва да се извършва на добре проветриво място, за да се избегне излагането на газове

Поддръжка на мотокопачката

- Слушайте и наблюдавайте дали има отклонения от двете страни (например какъв вид звук на ненормални звуци, претоварване и разслабване на болтовете, силни вибрации).
- Проверете дали има масло в двигателя, скоростната кутия.
- Проверете дали маслото на двигателя и скоростната кутия са на максимално ниво.
- Почистете замърсявания и мазни петна върху механизма и неговите принадлежности.
- Поддържайте го в добро складово състояние.

Първият цикъл на поддръжка (след всеки 150 часа работа)

- Изпълнете всички условия за поддръжката при всяка промяна
- Почистете скоростната кутия и сменете маслото.
- Проверете и настройте съединителя, съединителната система работи правилно чрез множество проверки на съединителя, съответно изключване

Втори цикъл на поддръжка (след всеки 300 часа работа)

- Всички условия на поддръжката се изпълняват на всеки 150 часа

- Проверете всички монтажни възли и лагери, заменете ги с нови, ако са намерени повредени.
- Други части на мотокопачката, кавито биха били ротационните мотики(сапани) или свързващите болтове, ако са повредени, заменете ги с други нови.

Техническа поддръжка (след всеки 1001 часа работа)

- Демонтирайте и сменете лагерите, контактните части, които имат следи от износване, съединителните системи
 - Поддръжката и сервизът на мотокопачката трябва да се извършват само в оторизиран сервиз на RURIS.

Списък на техническата поддръжка на мотокопачката (маркирането
Едно представяне на необходимата поддръжка)

Интервал Item	дневно	8ч товар	Първия месеца 25ч	На третия Месеца или150ч	Всяка година или 1001ч
Проверка и завинтване на болтове и гайки	○				
Проверете и заредете маслото в двигателя	○				
Проверете маслената дисперсия		○	○	○	
Външно почистване на мотокопачката	○				
Проверете системата за зареждане	○				
Контрол на части за управление	○				
Триещи се части на амбреажа	○				
Пружини и лагери					○
Смяна на масло на двигателя			25ч или 6месеца		
Смяна на масло в скоростната кутия и редуктора			50ч или 6месеца		

ДЪЛГОСРОЧНО ЗАДЪЛЖЕНИЕ

Когато мотокопачката изисква дълго съхранение, се приемат следните мерки за избягване на ръжда.

1. Съхранявайте автомобила в помещение, предпазено от влага, с вграден бетонен под.
2. Почистете праха и мръсотията на повърхността на трактора.

3. Изпразнете горивото от резервоара и карбуратора.
4. Издърпайте ръкохватката на стартера, докато почувствате съпротивление. Тогава двигателят е в компресия и клапите са затворени, като се избягва проникването на влага и примеси в горивната камера.
5. Намажете превантивно с масло за ръжда в небоядисана област на повърхността, където няма дуралуминий или стомана.
Съхранявайте комплекта за инструменти, гаранционния сертификат и инструкциите за употреба.

Проверка на зъбните предавки от скоростната кутия

Когато мотокопачката обединява тежести и шумове е необходимо да се регулират предавките

БЕЛЕЖКА:

- Затегнете и разхлабете лоста на съединителя
- или за заден ход за 2-3 пъти, за да потвърдите скоростта. Ако не кореспондира, регулирайте го, докато не направи връзка (осъществи кореспондиране).

Когато мотокопачката се върти разхлабете обратния лост, реверсивната предавка трябва да се върне в първоначалното си положение и да няма необичайни шумове, в противен случай може да предизвикате повреда на редуктора (зъбно колело); (предавка)

Поставяне на съединителния кабел

След период на използване, успешната работа на съединителя може да бъде повлияна от износването на фрикционните части и вилцата на съединителя.

БЕЛЕЖКА:

- Затегнете и разхлабете дръжката на съединителя 2-3 пъти, за да потвърдите съединителя. Ако това не кореспондира, регулирайте го отново. Ако повторното регулиране не разреши проблема, тогава е задължително мотокопачката да се представи в оторизиран сервизен център за откриване на неизправности. Демонтажа на съединителя от неквалифициран човек, който може да повреди съединителя и частите на механизма е забранено !

Работа на голяма надморска височина

Ефективността ще намалее и разходът на гориво ще се увеличи.

Работата на двигателя при висока надморска височина може да се подобри чрез монтиране на карбуратора на жигльора с диаметър по-малък и чрез регулиране на винта за обогатяване. Ако често използвате двигателя на височина надморското равнище 1830 м, висока надморска височина, обавете се на оторизирания дилър, за да смените карбуратора.

ВНИМАНИЕ!: Работата на двигателя при височина, по-малка от тази кореспондираща на диаметъра на жигльора, може да доведе до понижаване на

добрата работата, прегряване, както и сериозно повреждане на двигателя, дължащо се на лошата смес на въздух (горивото е много бедно на кислород)

РАБОТНИ ПРОБЛЕМИ НА МОТОКОПАЧКАТА

Проблеми с работата на съединителя

ЗАБЕЛЕЖКА: не разгласявайте самия съединител. За да разрешите проблемите, отбелязани с "*", трябва да отидете в оторизиран сервиз на RURIS.

Проблем	Възможно търсене	Резолуция
Повреда на съединителя	Повреда на лоста на съединителя	Подмяна или ремонт
	Повреда на съединителния кабел	Заменете с нова
	Отпускане на вилата за настройка	Пренастройка на кабела или промяна на вилата
	Повреда на регулиращата вилка	Подмяна или ремонт
	Скъсване върха на вилицата	Прекъсване на върха на вилата
	* Повреда на фрикционната част	Сменяне на амбреажа
	* Смяна на съединителя	Подмяна на пружината
	* Фрикционната част не може да се куплира	Добавете втулка към лагера
	Повреда на лагера в съединителя	Заменете го с нова и заредете скоростната кутия с трансмисионно масло
След разхлабване на съединителя, двигателят работи нормално, главната ос на вала(ос) на трансмисията вече не работи или работи бавно	* Повреда на арката	Заменете го с нова
	Повреда на вилицата	Почистете контактната повърхност и се уверете, че тя се движи свободно
	Дерегулация на кабела	Нагласете отново кабела на съединителя

Проблеми при работакъм корпуса на трансмисията

Проблем	Възможно търсене	Резолуция
неизправност на смяната на скоростите на всички позиции	Разхлабване на болтове и гайки	Завийте болтовете и гайките
Повреда на съединителния вал	Uzura în exces a levierului	Прекомерно износване на лоста
	Разцентриране на ъгъла зъбно колело(предавка)	Завийте кръглата гайка
	Прекомерно износване на отвора за закрепването на осите	Промяна подлакътника
	Свободно движение на главния шпиндел, причинено от разхлабени болтове	Завийте болтовете
Повреда на заден ход	Заклучване на вилката за обръщане(заден ход)	Заменете го с нова
	Повреда на кабела	Заменете го с нова
	Отслабване на оста на обратен ход	Завийте болтовете
	Блокирайте вилката	Направете да се движи свободно
	Заклучете предавката, като разхлабите реверсивния вал	Завийте болта зад гърба на оста на заден ход
	Износване на пружината на ос на обръщане	Заменете с нова пружина(дъга)
	Трансформиране на оста на заден ход	Заменете го с нова
	Разхлабване на болтовете зад оста на заден ход	Завийте болтовете
Отслабване на оста на заден ход	Отслабване на обратната ос и корпуса на корпуса	Заменете ги с нови
Шумове на зъбно колело(предавка)		Заменете го с нова
	Прекомерно увреждане на предавките	Заменете го с друга нова
	Разхлабете конусното зъбно колело, реверсивния вал и тялото на корпуса	Сменете предавката
Смазочно масло зад корпуса на основния вал	Износен о-пръстен на основния вал	Сменете о-пръстена
	Износване на семерина	Заменете го с нова
	Износване О-пръстен капачка	Сменете о-пръстена
Смазочно масло от реверсиращия мост	Разхлабени болтове	Завъртете болтовете
	Износване на о-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло от оста на вилката за обръщане	Износване на о-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло от оста на вилката на съединителя	Износване на о-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло от вала за смяна	Износване на о-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазващо масло от фланцовата връзка на диска	Разхлабени болтове	Завъртете болтовете
	Повреда на уплътненията	Заменете ги с нова

Проблеми при работа

Проблем	Възможна причина	резолюция
Твърде много шум на предавката	Повреда при триене или грешка при ремонт на предавката	Сглобете отново или сменете с нова
Блокаж при завъртане	Грешка при монтажа	Повторно сглобяване
Прегряване	Оставяйки смазката в кутията	Заредете с трансмисионно масло
	Странична игра на предавката е твърде малка	Повторно сглобяване
	Аксиалното отклонение е твърде ниско	Повторна настройка
Смазване на маслото от съединителя на скоростната кутия	Отслабване на свързващите щифтове	Завийте болтовете
	Повреда на ръкава	Заменете го с нов
	Повреда на семерина	Заменете го със семерина
Смазване на маслото от шестоъгълния отвор на евакуационния вал	Повреда на задвижващия вал	Заменете го с нов
Смазване изпускателния отвор с масло	Повреда на о-пръстена	Подмяна с нов
	Разхлабващи болтове	Завинтване на болтовете
Смазване на корпуса на тялото		Заваряване или боядисване

Внимание при стартиране!

- Превключвателят трябва да е в неутрално положение преди стартиране.
- Внимавайте по време на експлоатацията на мотокопачката!
- Обърнете внимание на въртящите се ножове
- Съхранявайте горивото и почиствайте смазката.
- Преди да смените скоростта на мотокопачката, изключете съединителя. Задвижващият двигател с бензинов двигател, който захранва двигателя 732K, ще бъде снабден с масла Ruris 4t Max или API класификация: CI-4 / SL или по-висока, с максимум 0.6 литра.

Опаковка на мотокопачка 731 K

Машините са опаковани в кутии от гофриран картон(велпапе). Машините трябва да се съхраняват на сухо място с покрив и да бъдат защитени от влага.

Параметри на амбалажа на мотокопачката

- дължина 124 cm
- ширина 105 cm
- височина 85 cm
-

Транспорт

Транспортът на мотокопачката може да се извърши единствено с ремаркета с размери и габари, по-големи от тези на мотокопачката, описани в информационния лист. По време на транспортирането, захранването на бензина ще бъде затворено и вилото на двигателя няма да бъде наклонено.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**

Ул. Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: ing. Stroe Marius Catalin – Генерален Директор

Оторизирано лице за техническото досие за съответствие: ing. Florea Nicolae – Директор Праектиране на Продукцията

Описание на машини: **МОТОКОПАЧКА** има ролята да обработва почвата и други дейности, мотокопачката е енергиен компонент, въртящата се фреза е с ножове и други аксесоари за работно оборудване

Продукт: **МОТОКОПАЧКА**

Тип: **731 K / 731 ACC**

Мотор: **термичен, на бензин с 4 времена**

Максимална мощност: **8.5 CP**

Nr. скорост: **2 напред + 1 назад**

Nr. Макс. С ножове: **24 (4 x 6 seturi)**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова производител и/или дистрибутор в съответствие с **H.G. 1029/2008** - относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕС – машини; изискванията за безопасност и сигурност, Стандарт EN12100 – Селскостопански и горски машини. Сигурност, H.G. 1756/2006 – за ограничаване на нивото на шумовите емисии в околната среда, H.G. 332/2007 – установявайки мерки за ограничаване на замърсяванията на газообразни и прахообразни вещества от двигатели, удостоверяваме съответствието на продукта със специфицираните стандарти и заявяваме, че то отговаря на основните изисквания за сигурност и безопасност, не застрашава живота, здравето, безопасността на работа и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

-SR EN ISO 12100:2011 – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

-SR EN ISO 4254-5/AC:2010 - Земеделски машини. Безопасност. Машини за преработка на почвата с активни третирани органи

-SR EN 709+A4:2010 - Земеделски и горски машини. Мотокулатори, оборудвани с носеща фреза, косачки, моторазбивачка и фреза на колела).. Сигурност

-SR EN ISO 3746:2011 - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-SR EN 1050:2000 - Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска

-SR EN ISO 3744:2011 - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за ръчни преносими машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза

- SR EN 14861+A1:2010** - Машины за горското стопанство. Самоходни машини. Изисквания за сигурност
- SR EN 14930+A1:2009** - Машины за селското и горското стопанство и градинарството. Машины с ръчен и пешеходен водач. Определяне на риска от контакт с горящи повърхности
- SR EN ISO12100: 2011** - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи.
- SR EN 1679-1 + A1: 2011** - Двигатели с вътрешно горене с алтернативно движение. Безопасност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване.
- Directiva 2006/42/EC** – относно машините.

Други използвани стандарти или спецификации:

- SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- ONHAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, които се използват за оборудване и машини на SC RURIS съгласно HG 332/2007, са обозначени с:

- Направи името на производителя: C.D.G.M Co. LTD.
- Общ тип двигател
- Нетна мощност: 7.5 CP
- Номерът на типовото одобрение, получен от специализирания производител: e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00
- Идентификационен номер на двигателя - уникален номер.

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя.

Спецификация: Това изявление съответства на оригинала.

Срок на годност: 10 години от одобрението.

Място и дата на издаване: Craiova, 12.09.2019

Година на приложение на отметката CE: 2019.

Nr. inreg. 778/12.09.2019

Упълномощено лице и подпис:

Строе Мариус Каталин
Генерален Директор на
SC Ruris Impex SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Упълномощен представител: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Оторизирано лице за техническото досие: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Описание на машината: **МОТОКОПАЧКА** има функция на копаене на почвата, мотокопачката е енергийният компонент и въртяща се фреза с ножове, както и други аксесоари, копаещи или работещи съоръжения
Продуктът: **Motosapatoare** Тип: **731 K / 731 ACC**
Мотор: **termic, benzina in 4 timpi** Максимална мощност: **8,5 CP**
Nr. скорост: **2 напред, 1 назад** Nr. Макс.на ножовете: **24 (4 x 6 набори)**

Ниво на шум: **92 dB(A)**
Гарантирано ниво на акустична мощност: **92 LwA (dB(A))**
Нивото на акустична мощност (шум) е в съответствие с директивата 2000/14/CEE si SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител и дистрибутор, според **Н.Г. 1756/2006** - ограничаване на нивата на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите и **Н.Г. 1029/2008** - по отношение на условията за пускане на пазара на машините, ние проверихме и удостоверихме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че е в съответствие с основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

-**Регламент на ЕС 2016/1628** - за установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газове и замърсители от двигатели.

-**SR EN ISO 22868:2011** - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за ръчни преносими машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза

-**SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

-**SR EN 709+A4:2010** - Селскостопански и горски машини. Мотокулатори, оборудвани с износени косачки, мотопеди и мотопеди. сигурност
Други използвани стандарти или спецификации:
-**SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
-**SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
-**OHSAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

Бележка: Техническата документация се съхранява от производителя.
Година на приложение на отметката ЕС: 2019.
Обяснение: Това изявление е в съответствие с оригинала.
Срок на годност: 10 години от датата на одобрението.
Място и дата на издаване: **Craiova, 12.09.2019.**
Nr. inreg: 779/12.09.2019.

Упълномощено лице и подпис:

Stroe Marius Catalin
Генерален Директор на
SC Ruris Impex SRL

